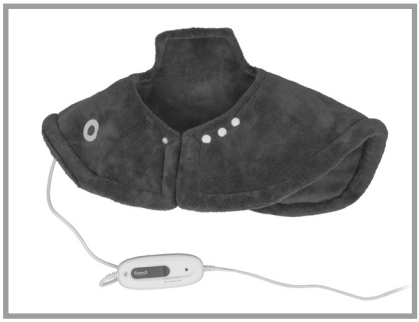
sensiplast®



SCHULTER-NACKEN-HEIZKISSEN/NECK & SHOULDER HEATING PAD/COUSSIN CHAUFFANT POUR ÉPAULES/NUQUE SSHK 100 E5

DE AT CH

SCHULTER-NACKEN-HEIZKISSEN
Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

GB IE

NECK & SHOULDER HEATING PAD
Operation and safety notes

FR BE

COUSSIN CHAUFFANT POUR ÉPAULES/NUQUE
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

SCHOUDER-NEK VERWARMINGSKUSSEN
Bedienings- en veiligheidsinstructies

PL

PODUSZKA ELEKTRYCZNA
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

CZ

NAHŘÍVACÍ POLŠTÁŘEK PRO ŠÍJI A RAMENA
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

SK

ELEKTRICKÝ VANKÚŠ PRE RAMENÁ A ŠIJU
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

ES

ALMOHADILLA ELÉCTRICA PARA HOMBROS
Instrucciones de utilización y de seguridad

DK

SKULDER/NAKKE VARMEPUDE
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

IT

TERMOFORO PER SPALLE E NUCA
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

HU

VÁLL- ÉS NYAKMELEGÍTŐ PÁRNA
Kezelési és biztonsági utalások

IAN 478575_2410

DE BE FR
NL PL CZ SK

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustration and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, dépliez la page comportant l'illustration et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeelding open en maak u vervolgens vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z rysunkiem, a następnie zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před přečtením si otevřete stránku s obrázkem a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkom a následne sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer, abra la página que contiene la ilustración y, a continuación, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Fold siden med afbildningen ud, inden du læser vejledningen, og gør dig efterfølgende fortrolig med alle apparatets funktioner.

IT

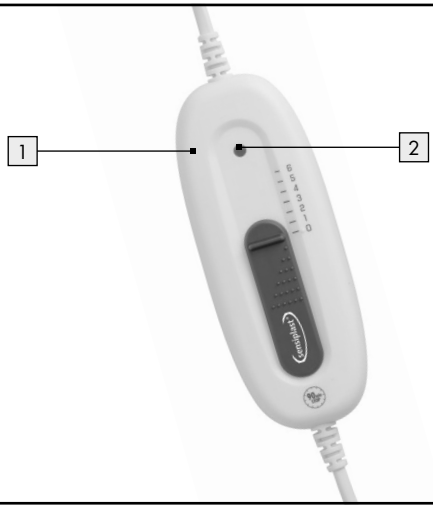
Prima di leggere, aprire la pagina con l'immagine e familiarizzare con tutte le funzioni dell'apparecchio.

HU

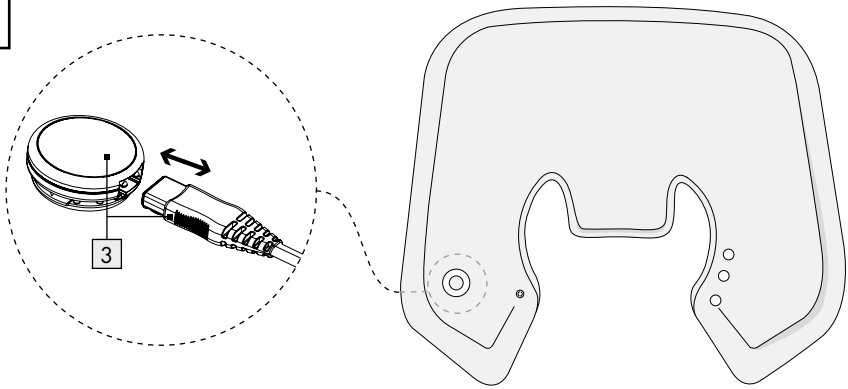
Az elolvasás előtt nyissa fel az ábrát tartalmazó oldalt, majd ismerkedjen meg a készülék összes funkciójával.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	17
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	27
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	39
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	49
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	61
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	71
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	81
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	91
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	101
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	111

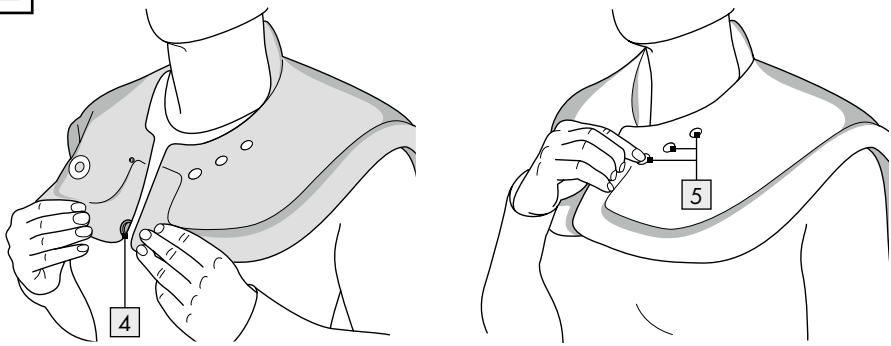
A



B



C



Legende der verwendeten Piktogramme ..... Seite 6

Einleitung ..... Seite 7
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... Seite 7
Teilebeschreibung ..... Seite 7
Lieferumfang ..... Seite 7
Technische Daten ..... Seite 7

Wichtige Sicherheitshinweise ..... Seite 8

Sicherheitssystem ..... Seite 11

Besondere Eigenschaften ..... Seite 11

Inbetriebnahme ..... Seite 11
Ein-/ausschalten/Temperatur wählen ..... Seite 11
Temperaturstufen ..... Seite 11
Abschaltautomatik ..... Seite 12

Reinigung und Pflege ..... Seite 12

Lagerung ..... Seite 13

Entsorgung ..... Seite 13

Garantie/Service ..... Seite 14

Konformitätserklärung ..... Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Anweisungen lesen!		Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
V~	Volt (Wechselspannung)	30	Dieses Heizkissen ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang von 30 °C ein.
Hz	Hertz (Frequenz)		Nicht bleichen.
W	Watt (Wirkleistung)		Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Schutzklasse II		Nicht bügeln.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Nicht chemisch reinigen.
0-3	Nicht für sehr kleine Kinder von 0–3 Jahren!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Keine Nadeln hineinstechen!		Nicht gefaltet oder zusammengeschoben gebrauchen!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	Die bei diesem Heizkissen eingesetzten Textilien erfüllen die hohen human-ökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Verpackung aus Recyclingmaterial
90 mins	Abschaltautomatik nach ca. 90 Min.		Wärmefunktion
	Maschinenwaschbar	FR	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
b a	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1–7 = Kunststoffe, 20–22 = Papier und Pappe		Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.	ES AZUL	Papier- und Kartonverpackungen im blauen Wertstoffcontainer entsorgen.

Schulter-Nacken-Heizkissen

Einleitung

Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Heizkissen vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Heizkissen nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Heizkissens an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Heizkissen ist zur Erwärmung des menschlichen Körpers bestimmt. Sie können damit gezielt Wärme im Schulterbereich anwenden. Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder, wärmeunempfindliche oder hilflose Personen und keine Tiere erwärmt werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Heizkissens ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidrigen Anwendungen liegt, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Teilebeschreibung

1 Bedienteil (siehe Abb. A)
2 Funktionsanzeige (siehe Abb. A)
3 Steckkupplung (siehe Abb. B)
4 Druckknopf (Verschluss, siehe Abb. C)
5 Druckknöpfe (siehe Abb. C)

Lieferumfang

Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Auspacken immer den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Heizkissens.

1 Schulter-Nacken-Heizkissen
1 Bedienteil/Steckkupplung
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Modell:	SSHK 100 E5
Typ:	P18H23(S19-HP15)6T
Spannungsversorgung:	220 – 240 V/50 – 60 Hz
Leistungsaufnahme:	100 W
Abmessungen:	ca. 56 x 52 cm
Schutzklasse:	II/⧈
elektrische Feldstärke:	max. 5000 V/m
magnetische Feldstärke:	max. 80 A/m
magnetische Flussdichte:	max. 0,1 Milli-Tesla

Material:

Oberseite/Unterseite:	100 % Polyester

Hersteller:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
DEUTSCHLAND

WICHTIGE ANWEISUNGEN – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

Wichtige Sicherheitshinweise

WARNUNG! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Heizkissens. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Heizkissens.

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Dieses Heizkissen darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können (z. B. Diabetiker, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol). Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.
- **WARNUNG!** Dieses Heizkissen darf nicht bei sehr jungen Kindern (0 – 3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können. Es besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Das Heizkissen kann von Kindern, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, unter Aufsicht benutzt werden, wobei der Schalter immer auf den Mindesttemperaturwert eingestellt sein muss. Ansonsten besteht die Gefahr von Hautverbrennungen.
- Dieses Heizkissen kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Heizkissens unterwiesen wurden

und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Heizkissen spielen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Heizkissen ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern oder für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens.
- **⚠ WARNUNG!** Stechen Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Heizkissen. Es besteht Stromschlaggefahr.
- **⚠ WARNUNG!** Das Heizkissen nicht im gefalteten oder zusammengeschobenen Zustand einschalten. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.

⚠ WARNUNG! Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil 1 einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

- Nicht nass benutzen! Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Dieses Heizkissen darf nur in Verbindung mit dem auf dem Etikett angegebenen Bedienteil betrieben werden. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Die von diesem Heizkissen ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch weit unter den Grenzwerten: Elektrische Feldstärke: max. 5000 V/m, magnetische Feldstärke: max. 80 A/m, magnetische Flussdichte: max. 0,1 Milli-Tesla. Befragen Sie deshalb Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers vor der Benutzung dieses Heizkissens.
- Nicht an den Leitungen ziehen, drehen oder sie scharf knicken. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Das Kabel und der Schalter des Heizkissens können bei unsachgemäßer Anordnung die Gefahr von Verhakung, Strangulierung, Stolpern oder Treten mit sich bringen. Der Benutzer muss

sicherstellen, dass überschüssige Kabel und Kabel im Allgemeinen sicher verlegt werden.

- Dieses Heizkissen ist häufig dahingehend zu prüfen, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind, das Heizkissen unsachgemäß gebraucht wurde oder es sich nicht mehr erwärmt, muss es vor erneutem Einschalten erst durch den Hersteller überprüft werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Heizkissens beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalter und Leitungen nicht dem direkten Sonnenlicht aussetzen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Während dieses Heizkissen eingeschaltet ist, darf
  - kein Gegenstand (z. B. Koffer oder Wäschekorb) darauf gelegt werden,
  - keine Wärmequelle wie Bettflasche, Heizkissen oder ähnliches darauf gelegt werden. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Die elektronischen Bauteile im Bedienteil erwärmen sich beim Gebrauch des Heizkissens. Das Bedienteil darf deshalb nicht abgedeckt werden oder auf dem Heizkissen liegen, wenn es betrieben wird. Es drohen Verletzungen und/oder Beschädigungen des Heizkissens.
- Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Inbetriebnahme, zur Reinigung und Pflege und zur Lagerung.
- ⚠ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**
  Lassen Sie das Heizkissen vor der Lagerung abkühlen. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- ⚠ **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!**
  Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Heizkissen ab, um zu vermeiden, dass das Heizkissen scharf geknickt wird. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich an unseren Kundenservice.

Sicherheitssystem

Hinweis: Das Heizkissen ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Seine elektronische Sensortechnik verhindert eine Überhitzung des Heizkissens auf seiner gesamten Fläche durch automatische Abschaltung im Fehlerfall.
Erfolgt aufgrund eines Fehlerfalles eine automatische Abschaltung des Heizkissens durch das Sicherheitssystem, so leuchtet die Funktionsanzeige 2 am Bedienteil 1 auch im eingeschalteten Zustand des Heizkissens nicht mehr.

- Bitte beachten Sie, dass das Heizkissen nach einem Fehlerfall aus Gründen der Sicherheit nicht mehr betrieben werden kann und an die angegebene Serviceadresse eingesendet werden muss.
- Verbinden Sie keinesfalls das defekte Heizkissen mit einem anderen Schalter des gleichen Typs. Dies würde ebenfalls zu einer finalen Abschaltung durch das Sicherheitssystem im Schalter führen.

Besondere Eigenschaften

- OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com

  Dieses Heizkissen ist mit einem besonders weichen und hygienischen Velours ausgestattet. Die bei diesem Heizkissen eingesetzten Textilien erfüllen die hohen humanökologischen Anforderungen des Oeko-Tex Standards 100, wie durch das Forschungsinstitut Hohenstein nachgewiesen.

Inbetriebnahme

Hinweis: Beim ersten Gebrauch kann das Heizkissen einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.

- Verbinden Sie zur Inbetriebnahme zuerst das Bedienteil 1 mit dem Heizkissen, indem Sie die Steckkupplung 3 zusammenfügen (siehe Abb. B).
- Legen Sie das Heizkissen an wie in Abb. C gezeigt.
- Drücken Sie beide Enden des Heizkissens gegeneinander, sodass der Druckknopf 4 einrastet.
- Um ein engeres Anliegen des Heizkissens zu erreichen, können alternativ die Druckknöpfe 5 verwendet werden.
- Um das Heizkissen abzulegen, lösen Sie den Druckknopf 4 bzw. die Druckknöpfe 5.

Ein-/ausschalten/ Temperatur wählen

Einschalten:

- Stellen Sie am Bedienteil 1 Stufe 1, 2, 3, 4, 5 oder 6 ein, um das Heizkissen einzuschalten.
  Hinweis: Nach dem Einschalten des Heizkissens leuchtet die Funktionsanzeige 2.
  Hinweis: Dieses Heizkissen verfügt über eine Schnellheizung, die zu einer schnellen Aufheizung innerhalb der ersten 10 Minuten führt.

Ausschalten:

- Stellen Sie am Bedienteil 1 Stufe 0 ein, um das Heizkissen auszuschalten.
  Hinweis: Die Funktionsanzeige 2 erlischt.

Temperatur wählen:

- Stellen Sie kurz vor der Anwendung die höchste Temperaturstufe (Stufe 6) ein. So erreichen Sie eine schnelle Erwärmung.
- Stellen Sie zur Anwendung über mehrere Stunden die niedrigste Temperaturstufe ein (Stufe 1).

⚠ **WARNUNG!** Wenn das Heizkissen über mehrere Stunden betrieben wird, empfehlen wir, die niedrigste Temperatur am Bedienteil 1 einzustellen, um eine Überhitzung des erwärmten Körperteils und in Folge ggf. eine Hautverbrennung zu vermeiden.

Temperaturstufen

- Stellen Sie mit Hilfe des Bedienteils 1 die gewünschte Temperaturstufe ein (siehe Abb. A).

Stufe 0:	Aus
Stufe 1:	ca. 39 °C ± 12 %
Stufe 2:	ca. 44 °C ± 12 %
Stufe 3:	ca. 50 °C ± 12 %
Stufe 4:	ca. 56 °C ± 12 %

Stufe 5: ca. 63 °C ± 12 %
Stufe 6: ca. 71 °C ± 12 %

Die Temperaturen wurden entsprechend der Prüfnorm EN-60335-2-17 ermittelt.

Abschaltautomatik

Hinweis: Das Heizkissen wird nach ca. 90 Minuten automatisch ausgeschaltet. Die Funktionsanzeige 2 beginnt danach zu blinken.

- Wählen Sie zunächst die Stellung 0 und nach ca. 5 Sekunden die gewünschte Temperaturstufe, um das Heizkissen wieder einzuschalten.

Wenn Sie das Heizkissen nach erfolgter Zeitabschaltung nicht mehr anwenden:
- Schalten Sie das Heizkissen aus (Stufe 0),
- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
- trennen Sie die Steckkupplung 3 und somit das Bedienteil 1 vom Heizkissen.

Reinigung und Pflege

- **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung des Heizkissens stets den Netzstecker aus der Steckdose und trennen Sie die Steckkupplung 3 und somit das Bedienteil 1 vom Heizkissen ab (siehe Abb. B). Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Verwenden Sie zur Reinigung und Pflege des Bedienteils 1 ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Tauchen Sie das Bedienteil 1 niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Andernfalls kann es beschädigt werden.
- Verwenden Sie bei leichter Verschmutzung des Heizkissens ein angefeuchtetes Tuch und ggf. etwas flüssiges Feinwaschmittel.
- **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Verwenden Sie zur Reinigung des Heizkissens und des Bedienteils 1 keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls können das Heizkissen und das Bedienteil 1 beschädigt werden.
- Das Heizkissen ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Extra-Schonwaschgang bei 30 °C ein.
- Waschen Sie das Heizkissen aus ökologischen Gründen nur zusammen mit anderen Textilien. Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.
- **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Beachten Sie, dass das Heizkissen nicht chemisch gereinigt, gebleicht, ausgewrungen, maschinell getrocknet, gemangelt oder gebügelt werden darf. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- Nicht bleichen. Verwenden Sie auch keine bleichmittelhaltigen Waschmittel (wie z. B. Vollwaschmittel).
- Nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Ziehen Sie direkt nach dem Waschen das noch feuchte Heizkissen auf das Originalmaß in Form und lassen Sie es flach ausgebreitet auf einem Wäscheständer trocknen.
- **GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Befestigen Sie das Heizkissen zum Trocknen nicht mit Wäscheklammern oder Ähnlichem. Andernfalls kann das Heizkissen beschädigt werden.
- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Verbinden Sie das Bedienteil 1 erst wieder mit dem Heizkissen, wenn die Steckkupplung 3 und das Heizkissen

vollständig trocken sind. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- **STROMSCHLAGGEFAHR! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Schalten Sie das Heizkissen auf keinen Fall zum Trocknen ein. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Lagerung

- Lagern Sie das Heizkissen in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- Trennen Sie hierzu die Steckkupplung 3 und somit das Bedienteil 1 vom Heizkissen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1 – 7: Kunststoffe/ 20 – 22: Papier und Pappe/80 – 98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gemäß Europäischer Richtlinie über Elektro-und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.
Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung

entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.
Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Garantie/Service

Die Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (nachfolgend „HaDi" genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die Inanspruchnahme der Garantie lässt die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer bei Mängeln unberührt. Der Käufer kann diese gesetzlichen Gewährleistungsrechte unentgeltlich in Anspruch nehmen. Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

HaDi garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet. Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird HaDi gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den HaDi Kundenservice:

Service Hotline (kostenfrei):
DE Tel.: 0800 724 2355
AT Tel.: 0800 212 288
CH Tel.: 0800 200 510

E-Mail-Adresse:
DE service-de@sanitas-online.de
AT service-at@sanitas-online.de
CH service-ch@sanitas-online.de

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z. B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Fordern wir den Käufer zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND

IAN 478575_2410

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer
- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

HaDi oder einem autorisierten HaDi Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind:
- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;

- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z. B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von HaDi autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen;
- Produkte, die als 2. Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

● Konformitätserklärung CE

Dieses Heizkissen erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Dies wird durch CE-Kennzeichnung bestätigt. Entsprechende Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

List of pictograms used ..... Page 18

Introduction ..... Page 19
Intended use ..... Page 19
Parts description ..... Page 19
Scope of delivery ..... Page 19
Technical data ..... Page 19

Important safety instructions ..... Page 20

Safety system ..... Page 22

Special features ..... Page 22

Start-up ..... Page 22
Switching on/off/Selecting the temperature ..... Page 23
Temperature levels ..... Page 23
Automatic switch-off ..... Page 23

Cleaning and care ..... Page 23

Storage ..... Page 24

Disposal ..... Page 24

Guarantee/Service ..... Page 25

Declaration of conformity ..... Page 26

List of pictograms used			
	Read the instructions!		Caution - Risk of electric shock! Danger to life!
V~	Volt (AC)	30	This heating pad is machine washable. Set the washing machine to an extra gentle washing cycle at 30 °C.
Hz	Hertz (mains frequency)		Do not use bleach.
W	Watt (effective power)		Do not dry in a tumbler dryer.
	Safety class II		Do not iron.
	Observe the warning and safety instructions!		Do not dry clean.
0-3	Not suitable for very young children age 0–3 years!		Safety information Instructions for use
	Do not stick needles into it!		Do not use folded or rucked!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	The textiles used in this heating pad meet the strict human ecological requirements of Oeko-Tex Standard 100, as verified by the German Hohenstein Research Institute.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Packaging made from recycled material
Automatic shut-off after approx. 90 mins	Automatic shut-off after approx. 90 mins		Heat function
	Machine washable	FR	Remove the product from all packaging, then dispose of the packaging in accordance with local regulations.
b a	Labelling to identify the packaging material. A = material abbreviation, B = material number: 1–7 = plastics, 20–22 = paper and cardboard		Disposal according to the EC Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE)
CE	This product fulfils the requirements of the applicable European and national directives.	ES AZUL	Dispose of paper and cardboard packaging in the blue recycling container.

Neck & shoulder heating pad

Introduction

Please familiarise yourself with the heating pad before getting started and using it for the first time. To do so, please carefully read the following operating instructions and the important safety information. Use the heating pad only as described and for the stated areas of use. Keep these instructions in a safe place. If you pass the heating pad on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Intended use

This shoulder heating pad is intended for applying heat to the human body. It can be used to apply heat to the shoulders. This heating pad is not suitable for use in hospitals or for any other commercial use. In particular it must not be used for babies or infants, persons who are insensitive to heat, helpless persons, or animals. Any use other than that described above or modification of the heating pad are not permissible and may lead to injury and/or damage to the heating pad. The manufacturer assumes no liability for damage arising out of improper use.

Parts description

1 Control (see fig. A)
2 Function display (see fig. A)
3 Plug-in connector (see fig. B)
4 Press stud (fastener, see fig. C)
5 Press studs (see fig. C)

Scope of delivery

Please check immediately on unpacking that the delivery scope is complete and that the heating pad is in perfect condition.

1 Neck & Shoulder Heating Pad
1 Control/plug-in connector
1 Set of instructions for use

Technical data

Model:	SSHK 100 E5
Type:	P18H23(S19-HP15)6T
Power supply:	220–240 V/50–60 Hz
Power input:	100 W
Dimensions:	approx. 56 x 52 cm
Protection class:	II/⧈
electric field strength:	max. 5000 V/m
magnetic field strength:	max. 80 A/m
magnetic flux density:	max. 0.1 milli-Tesla

Material:

Top/bottom:	100 % Polyester

Manufacturer:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
GERMANY

IMPORTANT INSTRUCTIONS – KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

Important safety instructions

WARNING! Failure to observe the following instructions can cause personal injury or property damage (electric shock, burns, fire). The following safety instructions and hazard warnings are not only intended to protect your own health and the health of others, but also to prevent damage to the heating pad. Please observe these safety instructions and pass on this operating manual together with the heating pad.

- **SCALDING HAZARD!** This heating pad may not be used by persons insensitive to heat and other persons in need of protection who do not respond to overheating (e.g. diabetics, persons with skin changes caused by illness or scarred skin areas in the application area after using analgesics or alcohol). There is a risk of receiving skin burns.
- 0-3 **WARNING!** This heating pad may not be used for very young children (0 – 3 years), as they are unable to react to overheating. There is a risk of receiving skin burns.
- The heating pad may be used by children over 3 years and under 8 years on the lowest setting when supervised. Burns may otherwise occur.
- This heating pad may be used by children age 8 and up, and persons with diminished physical, sensory or mental capacities or lacking experience and knowledge when supervised or instructed on the safe use of the heating pad and understand the associated risks.
- Never allow children to play with the heating pad. There is a risk of injury.
- Children must not perform clean or maintain the product without supervision. There is a risk of injury.
- This heating pad is not intended for hospital or commercial use. This poses a risk of injuries and/or damage to the heating pad.
- **WARNING!** Do not insert needles or pointed objects into the heating pad. There is a risk of electric shock.

- **⚠ WARNING!** Do not switch on the heating pad whilst folded or pushed together. The heating pad may otherwise be damaged.

⚠ WARNING! When operating the heating pad for several hours, we commend setting the control unit 1 to the lowest setting to prevent overheating and potential burns to the part of the body heat is applied to.

- Do not use when wet! Otherwise there is a risk of electric shock.
- This heating pad may only be operated together with the control unit specified on the label. The heating pad may otherwise be damaged.
- The electric and magnetic fields emitted by this heating pad could potentially interfere with the functionality of your pacemaker. However, the levels are far below the permissible limits: electric field strength: max. 5000 V/m, magnetic field strength: max. 80 A/m magnetic flux density: max. 0.1 milli-Tesla. Therefore please consult your physician and the manufacturer of your pacemaker before using this heating pad.
- Do not pull, twist or kink the cables. The heating pad may otherwise be damaged.
- The cable and the switch of the heating pad may pose risk of catching, strangulation, tripping or being stepped on if positioned incorrectly. The user must ensure excess cable and cables in general are positioned safely.
- Frequently check the heating pad for wear or damage. If signs thereof are detected, the heating pad was used improperly or will no longer heat up, it must first be inspected by the manufacturer before being switched on again.
- If the power cord of the heating pad is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person, to avoid hazards.
- Do not expose the switch and cables to direct sunlight. This could damage the heating pad.
- With the heating pad switched on, never
  - place objects on it (e.g. suitcases or clothes baskets),
  - place a heating source such as a hot-water bottle, heating pad or similar items on it. The

heating pad may otherwise be damaged.

- The electronic components inside the control unit will heat up whilst operating the heating pad. For this reason, the control unit must not be covered or be lying on the heating pad during operation. This poses a risk of injuries and/or damage to the heating pad.
- Always observe the information on start-up, cleaning and care, and storage.
- ⚠ **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Let the heating pad cool before putting it away. The heating pad may otherwise be damaged.
- ⚠ **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** To prevent the heating pad from becoming sharply creased, do not store other objects on top of the heating pad. The heating pad may otherwise be damaged.
- If you have additional questions on using our products, please contact our Customer Service Department.

Safety system

Note: The heating pad is equipped with a safety system. The electronic sensor technology prevents the entire surface of the heating pad from overheating by automatically switching off in the event of a fault. If the safety system switches the heating pad off automatically due to a fault, then the function display 2 on the control unit 1 is no longer illuminated, even if the heating pad is switched on.

- Please note that, for safety reasons, the heating pad must not be used after a fault and must be returned to the service address indicated.
- Under no circumstances should you connect the defective heating pad to another switch of the same type. This would also result in a permanent shutdown by the safety system in the switch.

Special features

- OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com

  This heating pad has been provided with an especially soft and hygienic velour fabric. The textiles used in this heating pad meet the strict human ecological requirements of Oeko-Tex Standard 100, as verified by the German Hohenstein Research Institute.

Start-up

Note: The heating pad may smell of plastic the first time you use it, but this will disappear after a short period of time.

- To begin, first connect the control 1 to the heating pad with the plug-in connector 3 (see fig. B).
- Place the heating pad in position as shown in fig. C.
- Push the two ends of the heating pad together so the press stud 4 snaps into place.
- Or use the two press studs 5 for a tighter fit of the heating pad.
- To place the heating pad down, undo the press stud 4 or the press studs 5.

Switching on/off/Selecting the temperature

Switching on:

- Set the control unit 1 to 1, 2, 3, 4, 5 or 6, to switch on the heating pad.
  Note: The function display 2 illuminates after the heating pad is switched on.
  Note: This heating pad features rapid heating, which allows it to heat up within the first 10 minutes of operation.

Switching off:

- Set the control unit 1 to 0 to switch off the heating pad.
  Note: The operating display 2 will switch off.

Selecting the temperature:

- Just before using the heating pad, set it to the highest temperature setting (setting 6). This will cause the heating pad to warm up quickly.
- When using the heating pad for several hours, set it to the lowest temperature setting (setting 1).

WARNING! When operating the heating pad for several hours, we commend setting the control unit 1 to the lowest setting to prevent overheating and potential burns to the part of the body heat is applied to.

Temperature levels

- Set the required temperature level on the control 1 (see fig. A).

Setting 0: off
Setting 1: approx. 39 °C ± 12 %
Setting 2: approx. 44 °C ± 12 %
Setting 3: approx. 50 °C ± 12 %
Setting 4: approx. 56 °C ± 12 %
Setting 5: approx. 63 °C ± 12 %
Setting 6: approx. 71 °C ± 12 %

The temperatures were determined according to the EN-60335-2-17 test standard.

Automatic switch-off

Note: The heating pad switches itself off automatically after about 90 minutes. The function display 2 then starts to flash.

- Then select the setting 0 and after about 5 seconds, reset the heating pad to the desired temperature setting to switch it on again.

If the heating pad is no longer used after the timer expires:

- switch off the heating pad (Setting 0),
- unplug from the socket,
- disconnect the plug-in connection 3, i.e. the control unit 1, from the heating pad.

Cleaning and care

- **WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!** Always remove the mains plug from the socket and the plug-in connector 3 with the control 1 from the heating pad (see fig. B) before cleaning the heating pad. Otherwise there is a risk of electric shock.
- Use a dry, lint-free cloth for control unit 1 cleaning and care.
- **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Never immerse the control 1 in water or other liquids. It may otherwise be damaged.
- If the heating pad is slightly soiled, use a dampened cloth and a little liquid mild detergent, if necessary.
- **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Do not use chemical cleaning or scouring agents to clean the heating pad and control 1. The heating pad and control unit 1 may otherwise be damaged.
- The heating pad is machine-washable. Set the washing machine at an extra washing cycle for delicate items at 30 °C.

- For ecological reasons, please only wash the heating pad together with other textiles. Use a mild laundry detergent according to the manufacturer's instructions.
- **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Please note that the heating pad may not be dry cleaned, bleached, wrung out, dried mechanically, mangled or ironed. The heating pad may otherwise be damaged.
- Do not use bleach. Do not use any cleaning agents containing bleach (such as heavy duty detergents).
- Do not dry in a tumbler dryer.
- Do not iron.
- Do not dry clean.
- Reshape the still damp heating pad to the original size immediately after washing, and dry flat, spread on a clothes drying rack.
- **RISK OF DAMAGE TO THE PRODUCT OR PROPERTY!** Do not hang the heating pad up to dry with pegs or similar. The heating pad may otherwise be damaged.
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not reconnect the control 1 to the heating pad until the plug-in connector 3 and the heating pad are completely dry. Otherwise there is a risk of electric shock.
- **DANGER OF ELECTRIC SHOCK! RISK OF PROPERTY DAMAGE!** Do not under any circumstances switch the heating pad on to help it dry. Otherwise there is a risk of electric shock.

Storage

- If you do not intend to use the heating pad for any length of time, store it in the original packaging in a dry environment and without weighing it down.
- Disconnect the plug-in connection 3 and the control unit 1 from the heating pad to do so.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

Guarantee/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hereinafter referred to as "HaDi"), provides a guarantee for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

Claiming the guarantee shall not affect the Purchaser's statutory guarantee rights arising from the purchase agreement with the Seller in the event of defects. The Purchaser may exercise these statutory guarantee rights free of charge. The guarantee shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

HaDi guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide guarantee period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The guarantee only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use. German law shall apply.

During the guarantee period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, HaDi shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these guarantee conditions.

Should the buyer wish to file a guarantee claim, they shall first contact the HaDi Customer Service team:

Service hotline (free):
GB Tel.: 0800 931 0319
IE Tel.: 1800 939 235

E-mail:
GB service-uk@sanitas-online.de
IE service-ie@sanitas-online.de

The buyer will then receive further information about the processing of the guarantee claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

If we request the buyer to send the defective product, the product must be sent to the following address:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANY

IAN 478575_2410

A guarantee claim shall only be considered if the buyer can provide HaDi, or an authorised HaDi partner, with
- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this guarantee:
- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by HaDi;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service center and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the guarantee period under any circumstances.

Declaration of conformity CE

This heating pad complies with the requirements of the relevant European and national guidelines. This is confirmed by the CE mark. The relevant declarations are held by the manufacturer.

Légende des pictogrammes utilisés ..... Page 28

Introduction ..... Page 29
Utilisation conforme ..... Page 29
Descriptif des pièces ..... Page 29
Contenu de la livraison ..... Page 29
Caractéristiques techniques ..... Page 29

Consignes de sécurité importantes ..... Page 30

Système de sécurité ..... Page 33

Caractéristiques particulières ..... Page 33

Mise en service ..... Page 33
Activation/désactivation/sélection de la température ..... Page 33
Niveaux de température ..... Page 33
Arrêt automatique ..... Page 34

Nettoyage et entretien ..... Page 34

Rangement ..... Page 35

Mise au rebut ..... Page 35

Garantie/Maintenance ..... Page 35

Déclaration de conformité ..... Page 37

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lire les instructions !		Risque d'électrocution ! Danger de mort !
V~	Volt (Tension alternative)	30	Le coussin chauffant peut se laver en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge très délicat à 30 °C.
Hz	Hertz (Fréquence de réseau)		Ne pas blanchir.
W	Watt (Puissance efficace)		Ne pas sécher au sèche-linge.
	Classe de protection II		Ne pas repasser.
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Ne pas nettoyer à sec.
0-3	Ne convient pas aux très jeunes enfants de 0–3 ans !		Instructions de sécurité Instructions de manipulation
	Ne pas insérer d'épingles !		Emballage du produit à partir de matières recyclées
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	Les textiles utilisés pour ce coussin chauffant sont conformes aux spécifications écologiques humaines strictes de la norme Oeko-Tex 100, ainsi que le confirme l'institut de recherche Hohenstein.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Emballage du produit à partir de matières recyclées
Automatic Shut-off after approx. 90 min.	Arrêt automatique après env. 90 minutes		Fonction de diffusion de chaleur
	Lavable en machine	FR	Séparer le produit et les composants d'emballage et mettre ces derniers au rebut conformément aux prescriptions locales en vigueur.
b a	Signalétique pour identification du matériau d'emballage. a = abréviation du matériau, b = numéro du matériau : 1–7 = plastiques, 20–22 = papier et carton		Mise au rebut de l'appareil conforme à la directive relative aux déchets d'équipement électriques et électroniques WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables.	ES AZUL	Déposez les emballages en papier et en carton dans le conteneur bleu.

Coussin chauffant pour épaules/nuque

Introduction

Avant la mise en service et la première utilisation, veuillez vous familiariser avec le coussin chauffant. À cet effet, lisez attentivement le mode d'emploi ci-dessous et lesconsignes de sécurité. N'utilisez le coussin chauffant que conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver soigneusement ces instructions. En cas de transfert du coussin chauffant à une autre personne, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Ce coussin chauffant permet la diffusion de chaleur sur le corps humain. Il permet de chauffer de manière ciblée dans la zone des épaules. Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé en milieu hospitalier ni pour un usage professionnel ou commercial. Ne l'utilisez pas pour réchauffer des nourrissons, des enfants en bas âge, des personnes insensibles à la chaleur ou dépendantes des autres et ni d'animaux non plus. Toute autre utilisation que celle décrite auparavant ou toute modification du coussin chauffant est interdite et peut se traduire par des blessures et/ou endommager le coussin chauffant. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage non conforme à l'usage prévu.

Descriptif des pièces

1 Commande (voir fig. A)
2 Témoin de fonctionnement (voir fig. A)
3 Accouplement à fiche (voir fig. B)
4 Bouton-pression (fermeture, voir fig. C)
5 Boutons-pression (voir fig. C)

Contenu de la livraison

Dès le déballage, contrôler la livraison pour s'assurer qu'elle est complète et que le coussin chauffant est en parfait état.

1 Coussin chauffant pour épaules/nuque
1 Commande/accouplement à fiche
1 Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Modèle :	SSHK 100 E5
Type :	P18H23(S19-HP15)6T
Alimentation électrique :	220–240 V/50–60 Hz
Puissance absorbée :	100 W
Dimensions :	env. 56 x 52 cm
Classe de protection :	II/⧈
intensité du champ électrique :	max. 5000 V/m
intensité du champ magnétique :	max. 80 A/m
densité du flux magnétique :	max. 0,1 millitesla

Matière :

Face supérieure/ face inférieure :	100 % polyester

Fabricant :
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
ALLEMAGNE

INSTRUCTIONS IMPORTANTES - À CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR !

Consignes de sécurité importantes

AVERTISSEMENT ! Le non-respect des consignes suivantes peut provoquer des dommages corporels et matériels (électrocution, brûlure de la peau, incendie). Les consignes de sécurité et de danger suivantes servent non seulement à la protection de la santé propre ou de la santé de tiers mais aussi à la protection du coussin chauffant. C'est la raison pour laquelle il est important de veiller à ces consignes de sécurité et de les remettre si l'article est donné à une autre personne.

- **RISQUE DE BRÛLURES !** N'utilisez pas ce coussin chauffant sur des personnes dépendantes, des enfants en bas âge ou des personnes sensibles à la chaleur (p. ex. les diabétiques, les personnes souffrant de lésions cutanées pathologiques ou portant des cicatrices dans la zone d'application du coussin chauffant, après la prise d'antalgiques ou la consommation d'alcool). Il existe un risque de brûlures cutanées.
- **AVERTISSEMENT !** Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par des enfants en bas âge (0 à 3 ans), car ceux-ci ne peuvent pas réagir à une surchauffe de l'appareil. Il existe un risque de brûlures cutanées.
- Ce chauffe-lit peut être utilisé par des enfants ayant entre 3 et 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés. Le cas échéant, le bouton doit toujours être réglé sur la température minimale. Lorsque ça n'est pas le cas, il existe un risque de brûlure cutanée.
- Ce coussin chauffant peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du coussin chauffant et comprennent les risques liés à son utilisation.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils risqueraient de se blesser.
- Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance. Risque de blessures.
- Ce coussin chauffant n'est pas conçu pour être utilisé en milieu hospitalier ni pour un usage professionnel ou commercial. Ceci peut causer des blessures et/ou des endommagements du coussin chauffant.
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Ne pas enfoncer d'aiguilles, d'épingles ou d'objets pointus dans le coussin chauffant. Risque d'électrocution !
- **⚠ AVERTISSEMENT !** Ne pas mettre le coussin chauffant en marche lorsqu'il est plié ou froissé. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si le coussin chauffant est en état de marche pendant plusieurs heures, nous vous recommandons de régler la commande 1 sur la température la plus basse, pour éviter un surchauffage de la partie du corps chauffée et par conséquent, pour éviter une brulûre cutanée.

- Ne doit pas être utilisé lorsqu'il est mouillé! Sinon, il y a risque d'électrocution.
- Utiliser le coussin chauffant uniquement en association avec la commande indiquée sur l'étiquette du coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- Sous certaines circonstances, les champs électriques et magnétiques émis par ce coussin chauffant peuvent affecter le fonctionnement de votre stimulateur cardiaque. Ces champs sont toutefois largement inférieurs aux valeurs limites : intensité du champ électrique : 5000 V/m max., intensité du champ magnétique : 80 A/m max., densité du flux magnétique : 0,1 mmillitesla max. Le cas échéant, consultez votre médecin et le fabricant de votre stimulateur cardiaque avant d'utiliser ce coussin chauffant.
- Veillez à ne pas tirer sur les cordons, les tourner ni les plier. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- En cas d'utilisation inappropriée, le câble et le bouton du chauffe-lit présentent des risques d'étouffement et d'étranglement. Ils peuvent faire trébucher ou être piétinés.

L'utilisateur doit s'assurer que les câbles supplémentaires et les câbles en général sont correctement posés.

- Contrôlez fréquemment le coussin chauffant afin de détecter s'il présente des signes d'usure ou d'endommagement. En présence de tels signes ou d'utilisation incorrecte du coussin chauffant, il convient de la retourner au commerçant avant toute réutilisation.
- Si le câble secteur de ce coussin chauffant est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger.
- Ne pas exposer l'interrupteur et les lignes électriques à un ensoleillement direct. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- Lorsque le coussin chauffant est en état de marche
  - posez aucun objet (par ex. une valise ou un panier à linge) dessus,
  - ne pas poser de source de chaleur telle qu'une bouillotte ou autre objet semblable sur le coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- L'organe électronique se trouvant dans l'élément de commande du coussin chauffant se réchauffe lors de l'utilisation. De ce fait, la commande ne doit jamais être recouverte ou être placée sur le coussin chauffant lorsque celui-ci est en marche. Ceci peut causer des blessures et/ou des endommagements du coussin chauffant.
- Veuillez absolument observer les indications concernant la mise en marche, le nettoyage et le rangement.
- ⚠ **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Laisser refroidir le coussin chauffant avant de le plier et de le ranger. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- ⚠ **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Ne posez pas d'objet sur le coussin chauffant rangé pour éviter de faire des faux plis. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- Si vous avez des questions supplémentaire concernant l'utilisation de nos appareils, n'hésitez pas à vous adresser à notre service après-vente.

Système de sécurité

Remarque : Le coussin chauffant est équipé d'un système de sécurité. Sa technique de détecteur électronique empêche la surchauffe sur l'ensemble de la surface grâce à un arrêt automatique en cas de dysfonctionnement.
Si le système de sécurité déclenche un arrêt automatique du coussin chauffant en raison d'un dysfonctionnement, le témoin de fonctionnement 2 de la commande 1 s'éteint, même si le coussin chauffant est allumé.

- Tenir compte du fait qu'après une panne, le coussin chauffant ne peut plus être utilisé pour des raisons de sécurité et qu'il doit être envoyé à l'adresse SAV indiquée.
- Ne raccordez en aucun cas le coussin chauffant défectueux avec un autre commutateur du même type. Cela entraînerait également une déconnexion par le système de sécurité situé dans le commutateur.

Caractéristiques particulières

- OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com

  Ce coussin chauffant est doté d'un non-tissé doux particulièrement souple et hygiénique. Les textiles utilisés pour ce coussin chauffant sont conformes aux spécifications écologiques humaines strictes de la norme Oeko-Tex 100, ainsi que le confirme l'institut de recherche Hohenstein.

Mise en service

Remarque : Lors de la première utilisation, le coussin chauffant peut émettre une odeur de plastique qui disparaît rapidement.

- Pour la mise en service, commencer par raccorder la commande 1 au coussin chauffant en branchant l'accouplement à fiche 3 (voir fig. B).
- Posez le coussin chauffant comme le montre l'ill. C.
- Appuyez les deux extrémités l'un contre l'autre jusqu'à ce que le bouton-pression 4 s'enclenche.
- Pour ajuster plus serré le coussin chauffant, les boutons-pressions 5 peuvent être utilisés.
- Pour retirer le coussin chauffant, défaites le bouton-pression 4 ou les boutons-pressions 5.

Activation/désactivation/ sélection de la température

Mise en marche :

- Sur la commande 1, régler le niveau 1, 2, 3, 4, 5 ou 6 pour allumer le coussin chauffant.
  Remarque : Après l'activation du coussin chauffant, le témoin de fonctionnement 2 s'allume.
  Remarque : Ce coussin chauffant dispose d'un chauffage rapide qui permet une mise en température rapide en l'espace de 10 minutes.

Arrêt :

- Sur la commande 1, régler le niveau 0 pour éteindre le coussin chauffant.
  Remarque : Le témoin de fonctionnement 2 s'éteint.

Sélection de la température :

- Peu avant l'utilisation, réglez le niveau de température le plus haut (niveau 6). Vous pourrez ainsi obtenir une mise en température plus rapide.
- En cas d'utilisation pendant plusieurs heures, réglez le niveau de température le plus bas (niveau 1).

⚠ **AVERTISSEMENT !** Si le coussin chauffant est en état de marche pendant plusieurs heures, nous vous recommandons de régler la commande 1 sur la température la plus basse, pour éviter un surchauffage de la partie du corps chauffée et par conséquent, pour éviter une brulûre cutanée.

Niveaux de température

- À l'aide de la commande 1, réglez le niveau de température voulu (voir fig. A).

Niveau 0 : Arrêt
Niveau 1 : env. 39 °C ± 12 %
Niveau 2 : env. 44 °C ± 12 %
Niveau 3 : env. 50 °C ± 12 %
Niveau 4 : env. 56 °C ± 12 %
Niveau 5 : env. 63 °C ± 12 %
Niveau 6 : env. 71 °C ± 12 %

Les températures ont été déterminées conformément à la norme d'essai EN-60335-2-17.

Arrêt automatique

Remarque : Le coussin chauffant s'arrête automatiquement au bout d'env. 90 minutes. Le témoin de fonctionnement 2 se met ensuite à clignoter.

- Pour remettre le coussin chauffant en marche, sélectionnez tout d'abord le niveau 0, puis, au bout d'env. 5 secondes, le niveau de température voulu.

Si vous ne voulez plus utiliser le coussin chauffant après l'arrêt minuté :
- éteignez le coussin chauffant (niveau 0),
- débranchez la fiche secteur de la prise de courant,
- débrancher la fiche d'accouplement 3 et ainsi l'élément de commande 1 du coussin chauffant.

Nettoyage et entretien

- **⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR CHOC ÉLECTRIQUE !** Avant de nettoyer le coussin chauffant, débrancher toujours la fiche secteur de la prise de courant, ainsi que l'accouplement à fiche 3 pour débrancher la commande 1 du coussin chauffant (voir fig. B). Sinon, il y a risque d'électrocution.
- Utiliser un chiffon sec et anti effilochant pour le nettoyage et l'entretien de la commande 1.
- **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Ne plongez jamais la commande 1 dans l'eau ni dans d'autres liquides. Sinon, vous risquez de l'endommager.
- Utilisez un chiffon légèrement humide et éventuellement un peu de liquide vaisselle doux pour éliminer les salissures légères.
- **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** N'utilisez pas de détergent chimique ou abrasifs pour nettoyer le coussin chauffant et la commande 1. Autrement, cela risquerait d'endommager le coussin chauffant et la commande 1.
- Le coussin chauffant peut se laver en machine. Sélectionnez le programme de lavage pour linge très délicat à 30 °C.
- Pour des raisons écologiques, ne laver le coussin chauffant qu'avec d'autres textiles. Utilisez une lessive basse température et la dose indiquée par le fabricant.
- **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** Tenez compte du fait que le coussin chauffant ne doit jamais être nettoyé à sec, blanchi, essoré, séché en machine, ni amidonné ou repassé. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- Ne pas blanchir. N'utilisez pas de lessive blanchissante (par ex. les lessives universelles).
- Ne pas sécher au sèche-linge.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Après le lavage, étalez le coussin chauffant encore humide selon sa forme originale et posez-le à plat sur un étendoir pour le faire sécher.
- **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !** N'utilisez pas de pinces à linge ou similaires pour faire sécher le coussin chauffant. Cela risquerait d'endommager le coussin chauffant.
- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** Ne rebrancher la commande 1 au coussin chauffant que lorsque l'accouplement à fiche 3 et le coussin

chauffant sont entièrement secs. Sinon, il y a risque d'électrocution.

- **RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE ! RISQUE DE DOMMAGE MATÉRIEL !** N'allumer en aucun cas le coussin chauffant pour le sécher. Sinon, il y a risque d'électrocution.

Rangement

- Ranger l'article correctement dans l'emballage d'origine dans un environnement sec et sans charge s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Débranchez à cet effet la fiche d'accouplement 3 et l'élément de commande 1 du coussin chauffant.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

Conformément à la directive européenne relative aux appareils électriques et électroniques usés et leur application dans les législations nationales, les appareils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Garantie/Maintenance

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

La société Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ci-après dénommée « HaDi ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Le recours à la garantie ne modifie pas les droits de garantie légaux de l'acheteur découlant du contrat de vente avec le vendeur en cas de défauts. L'acheteur peut faire valoir gratuitement ces droits de garantie légaux. La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

HaDi garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique. Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, HaDi s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au service client HaDi :

Assistance par téléphone (gratuit) :
FR Tél. : 0805 340 006
BE Tél. : 0800 706 11

E-mail :
FR service-fr@sanitas-online.de
BE service-be@sanitas-online.de

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Nous invitons l'acheteur à nous renvoyer le produit défectueux à l'adresse suivante :

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALLEMAGNE

IAN 478575_2410

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente :
- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à HaDi ou à un partenaire autorisé de HaDi.

La présente Garantie exclut expressément
- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par HaDi ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

● Déclaration de conformité CE

Ce coussin chauffant est conforme aux exigences des directives européennes et nationales applicables. Le marquage CE en est l'indicateur. Les déclarations correspondantes sont disponibles auprès du fabricant.

Legenda van de gebruikte pictogrammen ..... Pagina 40

Inleiding ..... Pagina 41
Correct gebruik ..... Pagina 41
Beschrijving van de onderdelen ..... Pagina 41
Omvang van de levering ..... Pagina 41
Technische gegevens ..... Pagina 41

Belangrijke veiligheidsinstructies ..... Pagina 42

Veiligheidssysteem ..... Pagina 44

Bijzondere eigenschappen ..... Pagina 45

Ingebruikname ..... Pagina 45
In-/uitschakelen/temperatuur selecteren ..... Pagina 45
Temperatuurstanden ..... Pagina 45
Automatische uitschakeling ..... Pagina 46

Reiniging en onderhoud ..... Pagina 46

Bewaren ..... Pagina 47

Afvoer ..... Pagina 47

Garantie/Service ..... Pagina 47

Conformiteitsverklaring ..... Pagina 48

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Instructies lezen!		Let op voor elektrische schokken! Levensgevaar!
V~	Volt (wisselspanning)	30	Dit warmtekussen kan in de wasmachine worden gewassen. Stel de wasmachine in op extra fijne was op 30 °C.
Hz	Hertz (frequentie)		Niet bleken.
W	Watt (werkelijk vermogen)		Niet in de wasdroger drogen.
	Beschermingsklasse II		Niet strijken.
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Niet chemisch reinigen.
0-3	Niet voor kleine kinderen van 0–3 jaar!		Veiligheidsinstructies Instructies
	Geen naalden insteken!		Niet gebruiken in opgevouwen of in elkaar geschoven toestand!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	De voor dit verwarmingskussen gebruikte textielsoorten voldoen aan de hoge humaan-ecologische eisen van de Oeko-Tex standaard 100 zoals aangetoond door het Duitse onderzoeksinstituut Hohenstein.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Verpakking van gerecycled materiaal
Automatic shutoff after approx. 90 mins	Wordt na ong. 90 minuten automatisch uitgeschakeld		Warmtefunctie
	Geschikt voor de wasmachine	FR	Het product en de verpakkingscomponenten scheiden en volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.
b a	Aanduiding ter identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1–7 = kunststoffen, 20–22 = papier en karton		Verwijdering volgens de EG-richtlijn voor het verwijderen van oude elektrische apparatuur WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.	ES AZUL	Papieren en kartonnen verpakkingen moeten in de blauwe recyclingcontainer.

Schouder-nek verwarmingskussen

Inleiding

Maak u vóór de eerste ingebruikname vertrouwd met het warmtekussen. Lees daarvoor de volgende gebruiksaanwijzing en de belangrijke veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Gebruik het warmtekussen alléén op de beschreven manier en alleen voor de vermelde toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Wanneer u het warmtekussen doorgeeft aan derden, geef dan ook alle documenten door.

Correct gebruik

Dit warmtekussen is bedoeld om het menselijk lichaam te verwarmen. U kunt hiermee doelgericht warmte rondom de schouder gebruiken. Dit warmtekussen is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen of voor commercieel gebruik. Het is niet toegestaan om zuigelingen, kleine kinderen, warmteongevoelige of hulpeloze personen en kleine dieren met het kussen te verwarmen. Een ander gebruik dan tevoren beschreven of een verandering aan het warmtekussen is niet toegestaan en kan tot letsel en/of beschadigingen aan het warmtekussen leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik.

Beschrijving van de onderdelen

1 Bedieningselement (zie afb. A)
2 Functie-indicator (zie afb. A)
3 Steekkoppeling (zie afb. B)
4 Drukknop (sluiting, zie afb. C)
5 Drukknopen (zie afb. C)

Omvang van de levering

Controleer de levering direct na het uitpakken op volledigheid en optimale staat van het warmtekussen.

1 schouder-nek verwarmingskussen
1 bedieningselement/steekkoppeling
1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Model:	SSHK 100 E5
Type:	P18H23(S19-HP15)6T
Spanningsverzorging:	220–240 V/ 50–60 Hz
Opgenomen vermogen:	100 W
Afmetingen:	ca. 56 x 52 cm
Beschermingsklasse:	II/⧈
Elektrische veldsterkte:	max. 5000 V/m
Magnetische veldsterkte:	max. 80 A/m
Magnetische fluxdichtheid:	max. 0,1 millitesla

Materiaal:

Bovenkant/onderkant:	100 % polyester

Fabrikant:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
DUITSLAND

BELANGRIJKE INSTRUCTIES – BEWAREN VOOR LATER GEBRUIK!

Belangrijke veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Het negeren van de onderstaande instructies kan persoonlijk letsel of materiële schaden (elektrische schok, brandwonden, brand) veroorzaken. De volgende veiligheids- en gevareninstructies zijn niet alleen voor uw eigen veiligheid c.q. de veiligheid van derden, maar ook ter bescherming van het warmtekussen. Neem daarom deze veiligheidsinstructies in acht en geef de gebruiksaanwijzing door wanneer u het warmtekussen doorgeeft.

- **GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!**
  Dit warmtekussen mag niet door personen worden gebruikt, die ongevoelig zijn voor hitte en door andere hulpbehoevende personen, die niet op een oververhitting kunnen reageren (bijv. diabetici, personen met huidveranderingen die door een ziekte worden veroorzaakt of die littekens hebben in het toepassingsgebied, na het innemen van pijnstillende medicijnen of alcohol). Er bestaat gevaar op brandwonden.
- 0-3
  WAARSCHUWING!
  Dit warmtekussen mag niet bij zeer jonge kinderen (0–3 jaar) worden gebruikt, omdat zij niet op oververhitting kunnen reageren. Er bestaat gevaar op brandwonden.
- Het verwarmingskussen kan door kinderen die tussen 3 en 8 jaar zijn, onder toezicht worden gebruikt, waarbij de schakelaar altijd op de minimum temperatuur moet worden ingesteld. Anders bestaat het gevaar op brandwonden.
- Dit warmtekussen kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als ze in de gaten worden gehouden of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het warmtekussen en de eruit voortvloeiende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het verwarmingskussen spelen. Er bestaat letselgevaar.

- Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Er is kans op letsel.
- Dit warmtekussen is niet geschikt voor gebruik in ziekenhuizen of voor commercieel gebruik. Er bestaat gevaar op letsel en/of beschadigingen van het warmtekussen.
-

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in het warmtekussen. Er is kans op een elektrische schok.
-

  ⚠ WAARSCHUWING!
  Schakel het warmtekussen niet in opgevouwen of samengeschoven toestand in. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.

⚠ WAARSCHUWING! Als het warmtekussen gedurende meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan, de laagste temperatuur op het bedieningselement 1 in te stellen, om een oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel en als gevolg hiervan eventuele brandwonden te vermijden.

- Niet nat gebruiken! Anders bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dit warmtekussen mag alleen in combinatie met het op het etiket aangegeven bedieningselement worden gebruikt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- De van dit warmtekussen uitgaande elektrische en magnetische velden kunnen de werking van uw pacemaker eventueel belemmeren. Ze liggen echter ver onder de grenswaarden: elektrische veldsterkte: max. 5000 V/m, magnetische veldsterkte: max. 80 A/m, magnetische fluxdichtheid: max. 0,1 millitesla. Neem daarom contact op met uw arts en de fabrikant van uw pacemaker voordat u dit warmtekussen gebruikt.
- Niet aan de kabels trekken, draaien of knikken. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- De kabel en schakelaar van het verwarmingskussen kunnen bij ondoelmatige plaatsing kunnen het gevaar van vasthaken, stranguleren, struikelen of erop trappen veroorzaken. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de overtollige kabel en de kabel in algemeen veilig worden geplaatst.
- Dit warmtekussen dient regelmatig op tekenen van slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden. Mocht u dergelijke tekenen

constateren, het warmtekussen niet correct werd gebruikt of als het niet meer warm wordt, moet het voor het hernieuwd inschakelen eerst door de fabrikant worden gecontroleerd.

- Als de stroomkabel van dit warmtekussen is beschadigd, moet het door de fabrikant of diens klantenservice of een soortgelijke gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaren te vermijden.
- Schakelaar en kabels/snoeren niet aan direct zonlicht blootstellen. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Terwijl het warmtekussen is ingeschakeld, mag
  - er geen voorwerp (bijv. koffer of wasmand) op worden geplaatst,
  - er geen warmtebron zoals een kruik, warmtekussen of iets dergelijks op worden geplaatst. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- De elektronische componenten en het bedieningselement worden warm tijdens het gebruik van het warmtekussen. Het bedieningselement mag daarom niet worden afgedekt of op het warmtekussen liggen, wanneer dit in gebruik is. Er bestaat gevaar op letsel en/of beschadigingen van het warmtekussen.
- Neem per sé de instructies voor de ingebruikname, voor de reiniging en onderhoud en voor het opbergen in acht.
- ⚠ **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Laat het warmtekussen goed afkoelen voordat u het opbergt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- ⚠ **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Leg tijdens de opslag geen voorwerpen op het warmtekussen om te vermijden dat het warmtekussen scherp geknikt wordt. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, kunt u alstublieft contact opnemen met onze klantenservice.

● Veiligheidssysteem

Opmerking: Het warmtekussen is uitgerust met een veiligheidssysteem. De elektronische sensortechniek voorkomt een oververhitting van het warmtekussen over het hele oppervlak door middel van een automatische uitschakeling in geval van een storing. Wordt het warmtekussen door een fout automatisch uitgeschakeld door het veiligheidssysteem, dan brandt de functie-indicator 2 op het bedieningselement 1 ook in de ingeschakelde toestand van het warmtekussen niet meer.

- Let op dat het warmtekussen na een storing om veiligheidsredenen niet meer mag worden gebruikt en naar het vermelde serviceadres moet worden opgestuurd.
- Verbind in geen geval het defecte warmtekussen met een andere schakelaar van hetzelfde type. Dit zal eveneens leiden tot een definitieve uitschakeling door het veiligheidssysteem in de schakelaar.

Bijzondere eigenschappen

- Dit warmtekussen is met bijzonder zacht en hygiënisch velours uitgerust. De voor dit verwarmingskussen gebruikte textielsoorten voldoen aan de hoge humaan-ecologische eisen van de Oeko-Tex standaard 100 zoals aangetoond door het Duitse onderzoeksinstituut Hohenstein.

Ingebruikname

Opmerking: Bij het eerste gebruik van het warmtekussen kan zich een kunststof geur ontwikkelen, die echter na korte tijd verdwijnt.

- Verbind voor het in gebruik nemen eerst het bedieningselement 1 met het warmtekussen, als u de steekkoppeling 3 samenvoegt (zie afb. B).
- Breng het warmtekussen aan zoals weergegeven op afb. C.
- Druk beide uiteinden van het warmtekussen tegen elkaar aan, zodat de drukknop 4 vast klikt.
- Om het warmtekussen als smaller model te gebruiken, kunnen alternatief de drukknopen 5 worden gebruikt.
- Om het warmtekussen weg te leggen, maakt u de drukknop 4 of de drukknoppen 5 los.

In-/uitschakelen/ temperatuur selecteren

Inschakelen:

- Zet op het bedieningselement 1 de stand op 1, 2, 3, 4, 5 of 6 om het kussen in te schakelen.
  Opmerking: Na het inschakelen van het warmtekussen brandt de functie-indicator 2.
  Opmerking: Dit warmtekussen beschikt over een snelverwarming voor een snelle verwarming binnen de eerste 10 minuten.

Uitschakelen:

- Zet op het bedieningselement 1 de stand op 0 om het kussen uit te schakelen.
  Opmerking: De functie-indicator 2 brandt niet meer.

Temperatuur instellen:

- Stel kort voor gebruik de hoogste temperatuurstand (stand 6) in. Zo wordt het warmtekussen snel verwarmd.
- Stel voor een gebruik dat meerdere uren duurt de laagste temperatuurstand in (stand 1).

⚠ WAARSCHUWING! Als het warmtekussen gedurende meerdere uren wordt gebruikt, raden wij aan, de laagste temperatuur op het bedieningselement 1 in te stellen, om een oververhitting van het verwarmde lichaamsdeel en als gevolg hiervan eventuele brandwonden te vermijden.

Temperatuurstanden

- Stel met behulp van het bedieningselement 1 de gewenste temperatuurstand in (zie afb. A).

Stand 0: Uit
Stand 1: ca. 39 °C ± 12 %
Stand 2: ca. 44 °C ± 12 %
Stand 3: ca. 50 °C ± 12 %
Stand 4: ca. 56 °C ± 12 %
Stand 5: ca. 63 °C ± 12 %
Stand 6: ca. 71 °C ± 12 %

De temperaturen werden volgens de testnorm EN-60335-2-17 bepaald.

Automatische uitschakeling

Opmerking: Het warmtekussen wordt na ca. 90 minuten automatisch uitgeschakeld. De functie-indicator 2 begint daarna te knipperen.

- Kies eerst de stand 0 en na ca. 5 seconden de gewenste temperatuurstand om het warmtekussen weer in te schakelen.

Als u het warmtekussen na de tijduitschakeling niet meer wilt gebruiken:
- schakel het warmtekussen uit (stand 0),
- trek de stekker uit het stopcontact,
- haal de steekkoppeling 3 uit elkaar en zodoende het bedieningselement 1 van het warmtekussen.

Reiniging en onderhoud

- **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Trek voor de reiniging van het warmtekussen steeds de stekker uit het stopcontact en verwijder de steekkoppeling 3 en daarmee het bedieningselement 1 van het warmtekussen (zie afb. B). Anders bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Gebruik voor de reiniging en het onderhoud van het bedieningselement 1 een droge, pluisvrije doek.
- **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Dompel het bedieningselement 1 nooit onder in water of andere vloeistoffen. Anders kan het beschadigd worden.
- Gebruik bij lichte verontreinigingen van het warmtekussen een licht vochtige doek en eventueel een beetje vloeibaar wasmiddel voor fijne was.
- **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Gebruik voor de reiniging van het warmtekussen en het bedieningselement 1 geen chemisch reinigingsmiddel of schuurmiddel. Anders kunnen het warmtekussen en het bedieningselement 1 beschadigd raken.
- Het warmtekussen kan in de wasmachine worden wassen. Stel de wasmachine op een extra fijne was op 30 °C in.
- Was het warmtekussen uit ecologisch oogpunt alleen samen met ander textiel. Gebruik een fijnwasmiddel en doseer volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
- **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Let op dat het warmtekussen niet chemisch gereinigd, niet gebleekt, uitgewrongen, machinaal gedroogd, gemangeld of gestreken mag worden. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- Niet bleken. Gebruik ook geen bleekmiddelhoudende wasmiddelen (zoals bijv. wasmiddel voor alle temperaturen).
- Niet in de wasdroger drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Trek direct na het wassen het nog vochtige warmtekussen in model en laat het vlak liggend op een een wasrek drogen.
- **GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Bevestig het warmtekussen niet met wasknijpers of iets dergelijks om het te laten drogen. Anders kan het warmtekussen beschadigd raken.
- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Verbind het bedieningselement 1 pas weer met het warmtekussen, als de steekkoppeling 3 en het warmtekussen volledig droog zijn. Anders bestaat gevaar voor elektrische schokken.

- **GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! GEVAAR VOOR MATERIËLE SCHADE!** Schakel het warmtekussen in géén geval in om het te drogen. Anders bestaat gevaar voor elektrische schokken.

Bewaren

- Bewaar het warmtekussen wanneer u het gedurende een langere periode niet gebruikt in de originele verpakking op een droge plaats en zonder er iets op te leggen.
- Haal hiervoor de stekkerverbinding 3 en daarmee de bediening 1 los van het warmtekussen.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Garantie/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (hierna ‚HaDi' genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

Wanneer er aanspraak wordt gemaakt op de garantie, dan laat dit de wettelijke garantierechten van de koper uit de koopovereenkomst met de verkoper in geval van gebreken onverlet. De koper kan kosteloos aanspraak maken op deze wettelijke garantierechten. De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

HaDi garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt. Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal HaDi overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, dient hij eerst contact met de klantenservice van HaDi op te nemen:

Servicehotline (gratis):
(NL) Tel.: 0800 543 0543
(BE) Tél.: 0800 706 11

E-mailadres:
(NL) service-nl@sanitas-online.de
(BE) service-be@sanitas-online.de

De koper ontvangt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar het product gratis naartoe gestuurd moet worden of welke documenten nodig zijn.

Als wij u vragen het defecte product op te sturen, dient dat te gebeuren naar het volgende adres:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
DUITSLAND

IAN 478575_2410

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper
- een kopie van de factuur/aankoopbon en
- het originele product

aan HaDi of een geautoriseerde partner van HaDi kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn:
- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door HaDi geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.

Conformiteitsverklaring CE

Het warmtekussen voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. Dit wordt bevestigd door het CE-keurmerk. Desbetreffende verklaringen liggen ter inzage bij de fabrikant.

Legenda zastosowanych piktogramów ..... Strona 50

Instrukcja ..... Strona 51
Użycie zgodne z przeznaczeniem ..... Strona 51
Opis części ..... Strona 51
Zawartość ..... Strona 51
Dane techniczne ..... Strona 51

Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ..... Strona 52

System bezpieczeństwa ..... Strona 55

Szczególne właściwości ..... Strona 55

Uruchomienie ..... Strona 55
Włączanie/wyłączanie/wybór temperatury ..... Strona 55
Poziomy temperatury ..... Strona 56
Automatyczne wyłączanie ..... Strona 56

Czyszczenie i pielęgnacja ..... Strona 56

Przechowywanie ..... Strona 57

Utylizacja ..... Strona 57

Gwarancja/Serwis ..... Strona 58

Deklaracja zgodności ..... Strona 59

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Należy przeczytać instrukcję!		Ostrzeżenie o możliwości porażenia prądem! Zagrożenie życia!
V~	Wolt (napięcie przemienne)	30	Poduszkę elektryczną można prać w pralce. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30 °C.
Hz	Herc (częstotliwość)		Nie wybielać.
W	Wat (moc czynna)		Nie suszyć w suszarce bębnowej.
	Klasa ochrony II		Nie prasować.
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Nie czyścić chemicznie.
0-3	Nie dla małych dzieci w wieku 0–3 lat!		Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania
	Nie wbijać igieł!		Nie używać produktu zgiętego lub zwiniętego!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	Zgodnie z ekspertyzą Instytutu Badawczego Hohenstein tekstylia zastosowane w niniejszej poduszce elektrycznej spełniają wysokie wymagania humano-ekologiczne normy Oeko-Tex Standards 100.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Opakowanie z materiału pochodzącego z recyclingu
Automatic shutoff after approx. 90 mins	Automatyczne wyłączenie po ok. 90 min.		Funkcja ciepła
	Można prać w pralce	FR	Oddzielić produkt od elementów opakowania i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
b a	Znakowanie w celu identyfikacji materiału opakowania. A = skrót materiału, B = numer materiału: 1–7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura		Utylizacja zgodnie z Dyrektywą WEEE w sprawie utylizacji odpadów elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.	ES AZUL	Opakowania papierowe i kartonowe należy wyrzucać do niebieskiego pojemnika na surowce wtórne.

Poduszka elektryczna

Instrukcja

Przed pierwszym zastosowaniem należy zapoznać się z poduszką elektryczną. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Poduszkę elektryczną należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować. W przypadku przekazania poduszki elektrycznej osobom trzecim należy przekazać im także całą dokumentację.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Poduszka elektryczna przeznaczona jest do ogrzewania ciała ludzkiego. Za jej pomocą można ogrzewać obszar ramion. Poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do stosowania w szpitalach ani do celów komercyjnych. W szczególności nie należy ogrzewać nią niemowląt, małych dzieci, osób niesamodzielnych lub niewrażliwych na ciepło oraz zwierząt. Zastosowanie inne niż opisane powyżej lub dokonywanie zmiany w poduszce elektrycznej jest niedozwolone i może prowadzić do obrażeń ciała i/lub uszkodzenia poduszki elektrycznej. Za szkody, których przyczyną jest sprzeczne z przeznaczeniem użytkowanie poduszki producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności.

Opis części

1 Panel obsługi (patrz rys. A)
2 Wyświetlacz funkcji (patrz. rys. A)
3 Złącze wtykowe (patrz rys. B)
4 Zatrzask (zamknięcie, patrz rys. C)
5 Zatrzaski (patrz rys. C)

Zawartość

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy zestaw jest kompletny oraz czy poduszka elektryczna znajduje się w nienagannym stanie.

1 poduszka elektryczna na ramiona
1 panel obsługi/złącze wtykowe
1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Model:	SSHK 100 E5
Typ:	P18H23(S19-HP15)6T
Zasilanie:	220–240 V/50–60 Hz
Pobór mocy:	100 W
Wymiary:	ok. 56 x 52 cm
Klasa ochrony:	II/⧈
Natężenie pola elektrycznego:	maks. 5000 V/m
Natężenie pola magnetycznego:	maks. 80 A/m
Indukcja magnetyczna:	maks. 0,1 militesli

Materiał:

Wierzch/spód:	100 % poliester

Producent:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NIEMCY

WAŻNE WSKAZÓWKI – ZACHOWAĆ W CELU PÓŹNIEJSZEGO ZASTOSOWANIA!

Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może prowadzić do szkód osobowych lub rzeczowych (porażenie prądem, poparzenie skóry, pożar). Poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń służą nie tylko ochronie zdrowia użytkownika tudzież osób trzecich, ale również zabezpieczeniu poduszki elektrycznej. Z t ego względu należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a przekazując poduszkę elektryczną innej osobie, dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA SIĘ!** Poduszka elektryczna nie może być używana przez osoby, które nie odczuwają gorąca i inne osoby wymagające opieki, które nie mogą zareagować na przegrzanie (np. diabetycy, osoby z chorobowymi zmianami skórnymi lub częściami ciała pokrytymi bliznami w zakresie zastosowania, po przyjęciu leków przeciwbólowych lub alkoholu). Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia oparzeń skóry.
- **OSTRZEŻENIE!** Poduszka elektryczna nie może być używana przez bardzo małe dzieci (0-3 lat), ponieważ nie mogą one zareagować na przegrzanie. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia oparzeń skóry.
- Poduszka elektryczna może być używana przez dzieci powyżej 3 i poniżej 8 lat, jeśli są pod nadzorem, przy czym przełącznik musi być ustawiony zawsze na najniższą temperaturę. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo powstania oparzeń skóry.
- Niniejsza poduszka elektryczna może być używana przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone

w kwestii bezpiecznego użycia poduszki i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.

- Dzieci nie mogą bawić się poduszką elektryczną. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Poduszka elektryczna nie jest przeznaczona do stosowania w szpitalach ani do celów komercyjnych. Grozi to obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie wbijać igieł lub ostrych przedmiotów w poduszkę elektryczną. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie włączać poduszki elektrycznej w stanie złożonym lub zwiniętym. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Jeśli poduszka elektryczna jest użytkowana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie niższej temperatury na panelu obsługi 1, w celu uniknięcia przegrzania ciała i w rezultacie ewentualnego poparzenia skóry lub udaru cieplnego.

- Nie używać w razie zamoczenia! W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Poduszka elektryczna może być używana wyłącznie z panelem obsługi podanym na etykiecie. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Wytwarzane przez poduszkę elektryczną pole elektryczne i magnetyczne może ewentualnie zakłócać działanie rozrusznika serca. Ich wartości są jednak znacznie niższe od wartości granicznych: natężenie pola elektrycznego to: maks. 5000 V/m, natężenie pola magnetycznego: maks. 80 A/m, indukcja magnetyczna: maks. 0,1 militesli. W związku z tym przed użyciem poduszki elektrycznej prosimy skonsultować się z lekarzem i producentem rozrusznika serca.
- Nie wolno ciągnąć za przewody, skręcać ich ani mocno zginać. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Kabel i przełącznik poduszki elektrycznej w przypadku niewłaściwego ułożenia mogą spowodować niebezpieczeństwo

zahaczenia, uduszenia, potknięcia się lub nadepnięcia. Użytkownik musi zapewnić, że nadmiar kabla i ogólnie kable są bezpiecznie ułożone.

- Należy regularnie sprawdzać poduszkę elektryczną pod kątem zużycia i uszkodzeń. Jeśli wystąpią takie oznaki, poduszka elektryczna nie była używana właściwie lub już się nie nagrzewa, przed ponownym włączeniem powinna najpierw zostać sprawdzona przez producenta.
- Jeśli kabel zasilający poduszki elektrycznej ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi lub jego obsługę klienta bądź osobie o właściwych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożeń.
- Nie wystawiać przełączników i kabli na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Kiedy poduszka elektryczna jest włączona, nie wolno
  - kłaść na nią żadnych przedmiotów (np. walizki albo kosza na bieliznę),
  - kłaść na nią źródła ciepła jak termofor, poduszka elektryczna i tym podobne. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki.
- Elementy elektroniczne w panelu obsługi nagrzewają się podczas użytkowania poduszki elektrycznej. Dlatego też nie wolno zakrywać panelu obsługi lub kłaść go na poduszce elektrycznej, gdy jest ona włączona. Grozi to obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniem poduszki elektrycznej.
- Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących uruchamiania, dotyczących czyszczenia i pielęgnacji oraz przechowywania.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!**
  Przed schowaniem poduszki elektrycznej należy odczekać, aż się ochłodzi. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!**
  Podczas przechowywania nie kłaść na poduszce elektrycznej jakichkolwiek przedmiotów w celu zapobiegnięcia nadmiernego jej zaginania. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki.
- W razie dodatkowych pytań odnośnie zastosowania naszych

urządzeń proszę zwrócić się do naszego serwisu obsługi klienta.

System bezpieczeństwa

Wskazówka: Poduszka elektryczna jest wyposażona w system bezpieczeństwa. Czujniki elektroniczne zapobiegają przegrzaniu poduszki elektrycznej na całej jej powierzchni poprzez automatyczne wyłączenie w razie wykrycia błędu.
Jeżeli w przypadku wykrycia błędu dojdzie do automatycznego wyłączenia poduszki elektrycznej przez system bezpieczeństwa, wyświetlacz funkcji 2 na panelu obsługi 1 nie będzie świecił się również wtedy, gdy poduszka będzie włączona.

- Pamiętaj o tym, że ze względów bezpieczeństwa poduszki elektrycznej po wystąpieniu błędu nie wolno już więcej używać, i że musi ona zostać wysłana po podany adres serwisowy.
- Pod żadnym pozorem nie wolno podłączać uszkodzonej poduszki z innym przełącznikiem takiego samego typu. To również doprowadziłoby do końcowego wyłączenia się poprzez system bezpieczeństwa w przełączniku.

Szczególne właściwości

- OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com
  Ta poduszka elektryczna wyposażona jest w wyjątkowo delikatny i higieniczny welur. Zgodnie z ekspertyzą Instytutu Badawczego Hohenstein tekstylia zastosowane w niniejszej poduszce elektrycznej spełniają wysokie wymagania humanoekologiczne normy Oeko-Tex Standard 100.

Uruchomienie

Wskazówka: Przy pierwszym użyciu poduszka elektryczna może wydzielać zapach tworzywa sztucznego, który po krótkim czasie zanika.

- Przed uruchomieniem należy połączyć panel obsługi 1 z poduszką elektryczną za pomocą złącza wtykowego 3 (patrz rys. B).
- Poduszkę elektryczną należy nałożyć w sposób przedstawiony na rys. C.
- Ścisnąć oba końce poduszki elektrycznej tak, aby zatrzask 4 zatrzasnął się.
- W celu osiągnięcia ściślejszego ułożenia poduszki elektrycznej, można alternatywnie użyć zatrzasków 5.
- W celu odłożenia poduszki elektrycznej należy odpiąć zatrzask 4 lub zatrzaski 5.

Włączanie/wyłączanie/ wybór temperatury

Włączanie:

- W celu włączenia poduszki elektrycznej ustawić na panelu obsługi 1 poziom 1, 2, 3, 4, 5 lub 6.
  Wskazówka: Po włączeniu poduszki elektrycznej zapala się wyświetlacz funkcji 2.
  Wskazówka: Poduszka wyposażona jest w funkcję szybkiego nagrzewania, aktywną przez pierwszych 10 minut.

Wyłączanie:

- W celu wyłączenia poduszki elektrycznej ustawić na panelu obsługi 1 poziom 0.
  Wskazówka: Wyświetlacz funkcji 2 zgaśnie.

Wybór temperatury:

- Bezpośrednio przed użyciem należy na krótko ustawić najwyższy poziom temperatury (poziom 6). Tym sposobem można uzyskać szybkie nagrzewanie.
- W przypadku stosowania przez kilka godzin, należy ustawić najniższy poziom temperatury (poziom 1).

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Jeśli poduszka elektryczna jest użytkowana przez wiele godzin, zalecamy ustawienie niższej temperatury na panelu obsługi 1, w celu uniknięcia przegrzania ciała i w rezultacie ewentualnego poparzenia skóry lub udaru cieplnego.

Poziomy temperatury

- Za pomocą panelu obsługi 1 ustawić żądany poziom temperatury (zob. rys. A).

Poziom 0: wył.
Poziom 1: ok. 39 °C ± 12 %
Poziom 2: ok. 44 °C ± 12 %
Poziom 3: ok. 50 °C ± 12 %
Poziom 4: ok. 56 °C ± 12 %
Poziom 5: ok. 63 °C ± 12 %
Poziom 6: ok. 71 °C ± 12 %

Temperatury zostały określone zgodnie z normą kontrolną EN-60335-2-17.

Automatyczne wyłączanie

Wskazówka: Poduszka elektryczna wyłącza się automatycznie po upływie ok. 90 minut. Wyświetlacz funkcji 2 zaczyna po tym czasie migać.

- Należy najpierw wybrać pozycję 0 a po upływie ok. 5 sekund wymagany poziom temperatury, aby ponownie włączyć poduszkę elektryczną.

Jeżeli po automatycznym wyłączeniu poduszka nie będzie już więcej używana:
- należy wyłączyć poduszkę elektryczną (poziom 0),
- wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- odłączyć złącze wtykowe 3 a tym samym panel obsługi 1 od poduszki elektrycznej.

Czyszczenie i pielęgnacja

- **OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Przed rozpoczęciem czyszczenia poduszki elektrycznej należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka oraz odłączyć złącze wtykowe 3, a tym samym panel obsługi 1 od poduszki (patrz rys. B). W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Do czyszczenia i pielęgnacji panelu obsługi 1 należy używać suchych, niestrzępiących się szmatek.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** Panelu obsługi 1 nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach. W przeciwnym wypadku istnieje ryzyko jego uszkodzenia.
- W razie lekkiego zabrudzenia poduszki elektrycznej należy użyć nawilżonej szmatki i ewentualnie niewielkiej ilości środka do prania delikatnych tkanin.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** Do czyszczenia poduszki elektrycznej oraz panelu obsługi 1 nie należy używać chemicznych środków czyszczących oraz środków do szorowania. Grozi to uszkodzeniem poduszki i panelu obsługi 1.
- Poduszka elektryczna nadaje się do prania w pralce. Pralkę należy ustawić na program do prania delikatnych tkanin w temperaturze 30 °C.
- Ze względów ekologicznych należy prać poduszkę elektryczną razem z innymi tekstyliami. Należy używać delikatnego środka piorącego, dozując go zgodnie z zaleceniami producenta.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** Należy pamiętać, że poduszki elektrycznej nie wolno czyścić chemicznie, wybielać, wyżymać, suszyć maszynowo, maglować lub prasować. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki.
- Nie wybielać. Nie używać również proszków zawierających środki wybielające (np. uniwersalnych proszków do prania).
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

- Mokrą poduszkę elektryczną należy rozciągnąć do pierwotnego kształtu i rozmiaru, a następnie pozostawić rozłożoną płasko na suszarce aż do całkowitego wyschnięcia.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** W celu wysuszenia poduszki elektrycznej nie należy jej wieszać za pomocą klamerek do prania lub podobnych akcesoriów. W innym razie grozi to uszkodzeniem poduszki.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Panel obsługi 1 należy połączyć z poduszką elektryczną dopiero wtedy, gdy złącze wtykowe 3 oraz poduszka są całkowicie suche. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA SZKÓD MATERIALNYCH!** W żadnym wypadku nie należy włączać poduszki elektrycznej w celu jej wysuszenia. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

Przechowywanie

- Jeżeli poduszka elektryczna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy ją przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym miejscu i bez obciążenia.
- W tym celu należy odłączyć złącze wtykowe 3 a tym samym panel obsługi 1 od poduszki elektrycznej.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Gwarancja/Serwis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (zwana dalej „HaDi") udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Korzystanie z gwarancji nie narusza ustawowych praw gwarancyjnych nabywcy wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedającym w przypadku wystąpienia wad. Nabywca może bezpłatnie skorzystać z tych ustawowych praw gwarancyjnych. Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma HaDi gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego. Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma HaDi bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić roszczenie gwarancyjne, powinien się najpierw skontaktować z działem obsługi klienta firmy HaDi:

Infolinia serwisowa (bezpłatna):
PL Tel.: 800 707 009

Adres e-mail:
PL service-pl@sanitas-online.de

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie nieodpłatnie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Jeśli poprosimy o odesłanie uszkodzonego produktu, należy go dostarczyć pod następujący adres:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NIEMCY

IAN 478575_2410

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć
- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie HaDi lub autoryzowanemu partnerowi firmy HaDi.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:
- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę HaDi;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware") lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

W Polsce zgodnie z art. 581 §1 obecnie obowiązującego kodeksu cywilnego okres gwarancji liczy się od nowa od wymiany urządzenia lub jego istotnej części.

● Deklaracja zgodności CE

Niniejsza poduszka elektryczna spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i przepisów krajowych. Zostało to potwierdzone znakiem CE. Odpowiednie deklaracje przechowuje producent.

Vysvětlení použitých piktogramů ..... Strana 62

Úvod ..... Strana 63
Použití ke stanovenému účelu ..... Strana 63
Popis dílů ..... Strana 63
Obsah dodávky ..... Strana 63
Technická data ..... Strana 63

Důležitá bezpečnostní upozornění ..... Strana 64

Bezpečnostní systém ..... Strana 66

Zvláštní vlastnosti ..... Strana 66

Uvedení do provozu ..... Strana 66
Zapínání/vypínání/volba teploty ..... Strana 67
Stupně teploty ..... Strana 67
Automatické vypnutí ..... Strana 67

Čistění a ošetřování ..... Strana 67

Skladování ..... Strana 68

Zlikvidování ..... Strana 68

Záruka/Servis ..... Strana 69

Prohlášení o shodě ..... Strana 70

Vysvětlení použitých piktogramů			
	Přečtěte si pokyny!		Pozor na úraz elektrickým proudem! Nebezpečí ohrožení života!
V~	Volt (střídavé napětí)	30	Vyhřívací polštář lze prát v pračce. Nastavte pračku na extra šetrný prací program 30 °C.
Hz	Hertz (kmitočet)		Nebělit.
W	Watt (činný výkon)		Nesušte v sušičce prádla.
	Ochranná třída II		Nežehlete.
	Dbejte na výstrahy a řiďte se bezpečnostními pokyny!		Nečistěte chemicky.
0-3	Nevhodné pro malé děti do 3 let!		Bezpečnostní upozornění Instrukce
	Nevpichujte jehly!		Nepoužívejte ji složenou nebo shrnutou!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	Textilie použité u tohoto vyhřívacího polštáře splňují vysoké humánní ekologické požadavky standardu Oeko-Tex 100, jak bylo prokázáno ve Výzkumném ústavu Hohenstein.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Obal z recyklovaného materiálu
Automatic shutoff after mins. 90 mins	Automatické vypínání po cca 90 min.		Funkce zahřívání
	Lze prát v pračce	FR	Výrobek a součásti balení roztřiďte a likvidujte v souladu s platnými předpisy.
b a	Označení pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 7 = umělé hmoty, 20 - 22 = papír a lepenka		Likvidace podle směrnice ES WEEE (stará elektrická a elektronická zařízení)
CE	Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.	ES AZUL	Likvidujte papírové a kartonové obaly v modrém kontejneru.

Nahřívací polštářek pro šíji a ramena

Úvod

Před prvním uvedením do provozu a prvním použitím se seznamte s vyhřívacím polštářem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a důležité bezpečnostní pokyny. Používejte vyhřívací polštář jen popisovaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Tento návod si dobře uschovejte. V případě předání vyhřívacího polštáře třetí osobě předejte všechny podklady.

Použití ke stanovenému účelu

Tento vyhřívací polštář je určen k vyhřívání lidského těla. Můžete s ním cíleně zahřívat ramena. Tento vyhřívací polštář není určen pro použití v nemocnicích nebo pro komerční použití. Nesmí se jím ohřívat zejména kojenci, malé děti, na teplo citlivé nebo bezmocné osoby a zvířata. Kterékoliv jiné použití než předtím popsané použití nebo změna na vyhřívacím polštáři nejsou přípustné a mohou vést k poraněním a/nebo poškozením vyhřívacího polštáře. Za škody způsobené použitím k nestanovenému účelu nepřevezme výrobce záruku.

Popis dílů

1 Ovládací díl (viz obr. A)
2 Funkční displej (viz obr. A)
3 Zástrčná spojka (viz obr. B)
4 Patentový knoflík (uzávěr, viz obr. C)
5 Patentní knoflíky (viz obr. C)

Obsah dodávky

Bezprostředně po vybalení vždy zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky a bezvadný stav vyhřívacího polštáře.

1 Vyhřívaný polštářek pro šíji a ramena
1 Ovládací díl/zástrčná spojka
1 Návod k obsluze

Technická data

Model:	SSHK 100 E5
Typ:	P18H23(S19-HP15)6T
Napájecí napětí:	220–240 V/ 50–60 Hz
Příkon:	100 W
Rozměry:	cca 56 x 52 cm
Ochranná třída:	II/⧈
Intenzita elektrického pole:	max. 5000 V/m
Intenzita magnetického pole:	max. 80 A/m
Magnetická indukce:	max. 0,1 militesla

Materiál:

Vrchní/spodní strana:	100 % polyester

Výrobce:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NĚMECKO

DŮLEŽITÉ POKYNY – USCHOVAT PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!

Důležitá bezpečnostní upozornění

VÝSTRAHA! Nedodržování následujících pokynů může způsobit poškození osob nebo věcí (úraz elektrickým proudem, popálení pokožky, požár). Následující bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí neslouží jen k ochraně vašeho zdraví, popř. zdraví třetí osoby, nýbrž i k ochraně vyhřívacího polštáře. Dbejte proto na tyto bezpečnostní pokyny a předejte tento návod při předání výrobku třetí osobě.

- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Tento vyhřívací polštář nesmí používat osoby necitlivé vůči teplotním změnám ani jiné osoby potřebující ochranu a nemohou reagovat na přehřátí (např. diabetici, osoby s pokožkou změněnou nemocí nebo se zjizvenými částmi pokožky na místě použití, po užití léků proti bolestem nebo alkoholu). Hrozí nebezpečí popálení kůže.
- 0-3 **VÝSTRAHA!** Tento vyhřívací polštář se nesmí používat pro velmi malé děti (do 3 let), protože nemohou reagovat na přehřátí. Hrozí nebezpečí popálení kůže.
- Tento vyhřívací polštář mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi anebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o bezpečném používání výrobku jen tehdy, jestliže byly poučeny o bezpečném používání vyhřívacího polštáře a porozuměly nebezpečím, která z použití výrobku vyplývají.
- Tento vyhřívací polštář mohou používat děti starší osmi let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnosti nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání vyhřívacího polštáře a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.
- Děti si nesmí s vyhřívacím polštářem hrát. Hrozí nebezpečí zranění.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu. Hrozí nebezpečí poranění.

- Tento vyhřívací polštář není určen pro použití v nemocnicích nebo pro komerční použití. Hrozí zranění nebo poškození vyhřívacího polštáře.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Do vyhřívacího polštáře nebodejte jehlami nebo jinými špičatými předměty. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Nezapínejte složený nebo shrnutý vyhřívací polštář. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.

⚠ VÝSTRAHA! Jestliže chcete používát polštář více hodin, doporučujeme Vám nastavit 1 nejnižší teplotu, aby jste předešli přehřátí a následujícímu popálení pokožky.

- Nepoužívat mokrý! Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyhřívací polštář se smí používat jen s ovládací jednotkou zobrazenou na etiketě. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Elektrická a magnetická pole tvořená tímto vyhřívacím polštářem mohou za určitých okolností rušit funkci Vašeho kardiostimulátoru. Nacházejí se však daleko pod mezními hodnotami: intenzita elektrického pole: max. 5000 V/m, intenzita magnetického pole: max. 80 A/m magnetická indukce: max. 0,1 militesla. Před použitím vyhřívacího polštáře konzultujte Vašeho lékaře a výrobce Vašeho kardiostimulátoru.
- Netahejte za vodiče, netočte je ani neohýbejte v ostrém úhlu. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Nesprávní umístění kabelu a spínače vyhřívacího polštáře může přivodit riziko zamotání, uškrcení, zakopnutí nebo přišlápnutí. Uživatel musí zajistit všeobecně bezpečné vedení kabelu i bezpečné umístění přebytečného kabelu.
- Tento vyhřívací polštář se musí často kontrolovat, jestli nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Jestliže je znatelné, že byl polštář neodborně použitý nebo se vůbec nezahřívá, musí se nechat před novým zapnutím zkontrolovat výrobcem.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel vyhřívacího polštáře, musí ho výrobce, jeho zákaznický servis nebo jiná podobně kvalifikovaná osoba vyměnit, aby se zabránilo ohrožením.

- Spínače a vodiče nevystavujte přímému slunečnímu světlu. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Na zapnutý vyhřívací polštář se nesmí pokládat
  - žádný předmět (např. kufr nebo koš na prádlo),
  - žádný zdroj tepla, jako např. zahřívací láhev, vyhřívaný polštářek nebo jiné podobné předměty. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Elektronické díly uvnitř ovládací jednotky se při používání polštáře zahřívají. Proto se nesmí ovládací jednotka ničím zakrývat nebo odkládat na vyhřívací polštář. Hrozí zranění nebo poškození vyhřívacího polštáře.
- Bezpodmínečně dbejte na pokyny k uvádění do provozu, čistění, ošetřování a skladování.
- ⚠ **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Vyhřívací polštář nechejte před skladováním ochladnout. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- ⚠ **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Během skladování neodkládejte na vyhřívací polštář žádné předměty, aby se zabránilo ostrému zalomení vyhřívacího polštáře. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Jestliže máte ještě otázky související s použitím našich přístrojů, obraťte se na náš zákaznický servis.

Bezpečnostní systém

Upozornění: Vyhřívací polštář je vybaven bezpečnostním systémem. Jeho elektronická senzorová technika zabraňuje přehřátí vyhřívacího polštáře na celé ploše automatickým odpojením v případě chyby. Nastane-li na základě chyby automatické odpojení vyhřívacího polštáře bezpečnostním systémem, tak už ani v zapnutém stavu vyhřívacího polštáře nesvítí funkční displej 2 na ovládacím dílu 1.

- Mějte laskavě na paměti, že nelze vyhřívací polštář v případě chyby z bezpečnostních důvodů už více použít a musí se zaslat na udanou adresu servisu.
- V žádném případě nepřipojujte vadný vyhřívací polštář k jinému spínači stejného typu. To by rovněž vedlo ke konečnému vypnutí bezpečnostním systémem ve spínači.

Zvláštní vlastnosti

- OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com

  Tento ohřívací polštář je vybaven obzvlášť měkkým a hygienickým velurem. Látky použité u tohoto ohřívacího polštáře splňují vysoké humánní ekologické požadavky standardu OekoTex 100, jak bylo prokázáno ve Výzkumném ústavu Hohenstein.

Uvedení do provozu

Upozornění: Při prvním použití může vyhřívaný polštář vyvinout zápach umělé hmoty, který se však po krátké době ztratí.

- Pro uvedení do provozu nejprve spojte ovládací díl 1 s vyhřívacím polštářem tím, že spojíte zástrčkovou spojku 3 (viz obr. B).
- Přiložte vyhřívací podušku dle obr. C.

- Stiskněte oba konce vyhřívacího polštáře proti sobě, aby patentový knoflík 4 zaskočil.
- Pro dosažení těsnějšího přiložení vyhřívacího polštáře lze použít patentové knoflíky 5.
- Pro sejmutí vyhřívacího polštáře povolte patentový knoflík 4, resp. patentové knoflíky 5.

Zapínání/vypínání/volba teploty

Zapnutí:

- Pro zapnutí vyhřívacího polštáře nastavte na ovládacím dílu 1 stupeň 1, 2, 3, 4, 5 nebo 6.
  Upozornění: Po zapnutí vyhřívacího polštáře se rozsvítí funkční displej 2.
  Upozornění: Tento vyhřívací polštář disponuje rychlým ohřevem, který vede k rychlému vyhřátí během prvních 10 minut.

Vypnutí:

- Pro vypnutí vyhřívacího polštáře nastavte na ovládacím dílu 1 stupeň 0.
  Upozornění: Funkční displej 2 zhasne.

Volba teploty:

- Krátce před použitím nastavte nejvyšší teplotní stupeň (stupeň 6). Tím dosáhnete rychlého zahřátí.
- Při používaní po dobu několika hodin nastavte nejnižší teplotní stupeň (stupeň 1).

⚠ VÝSTRAHA! Jestliže chcete používát polštář více hodin, doporučujeme Vám nastavit 1 nejnižší teplotu, aby jste předešli přehřátí a následujícímu popálení pokožky.

Stupně teploty

- Nastavte pomocí ovládacího dílu 1 požadovaný stupeň teploty (viz obr. A).

Stupeň 0: vypnuto
Stupeň 1: cca 39 °C ± 12 %
Stupeň 2: cca 44 °C ± 12 %
Stupeň 3: cca 50 °C ± 12 %
Stupeň 4: cca 56 °C ± 12 %
Stupeň 5: cca 63 °C ± 12 %
Stupeň 6: cca 71 °C ± 12 %

Teploty byly stanoveny podle zkušební normy EN-60335-2-17.

Automatické vypnutí

Upozornění: Vyhřívací polštář se cca po 90 minutách automaticky vypne. Funkční displej 2 začne poté blikat.

- Nejdříve zvolte polohu 0 a cca po 5 sekundách požadovaný teplotní stupeň pro opětovné zapnutí vyhřívací podušky.

Jestliže nebudete vyhřívací polštář po vypnutí v nastavené čase dále používat:

- vypněte polštář (stupeň 0),
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky,
- odpojte zástrčkovou spojku 3 a tím ovládací díl 1 od polštáře.

Čistění a ošetřování

- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Před čištěním vyhřívacího polštáře vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte zástrčnou spojku 3 a tím i ovládací díl 1 od vyhřívacího polštáře (viz obr. B). Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Na čištění a ošetřování ovládacího dílu 1 používejte suchý hadr, který nepouští vlákna.
- **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Nikdy neponořujte ovládací díl 1 do vody nebo do jiných kapalin. Jinak se může poškodit.
- Na čištění mírně znečištěného polštáře použijte navlhčený hadr a popřípadě trochu tekutého, jemného pracího prostředku.
- **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** K čištění a ošetřování vyhřívacího polštáře a ovládacího dílu 1

nepoužívejte chemické čističe nebo drhnoucí prostředky. Jinak se může vyhřívací polštář nebo ovládací díl 1 poškodit.

- Vyhřívací polštář lze prát v pračce. Nastavte pračku na extra šetrný prací program 30 °C.
- Vyhřívací polštář neperte z ekologických důvodů společně s jinými textiliemi. Používejte jemný prací prostředek a dávkujte jej podle údajů výrobce.
- **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Mějte na paměti, že se vyhřívací polštář nesmí chemicky čistit, bělit, ždímat, strojně sušit, mandlovat nebo žehlit. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- Nebělte. Nepoužívejte ani prací prostředky s obsahem bělidla (jako např. univerzální prací prostředky).
- Nesušte v sušičce prádla.
- Nežehlete.
- Nečistěte chemicky.
- Po vyprání vytáhněte ještě mokrý vyhřívací polštář na originální rozměr a tvar. Potom ho nechte uschnout, na plocho rozprostřený, na prádelním věšáku.
- **NEBEZPEČÍ VĚCNÝCH ŠKOD!** Vyhřívací polštář neupevňujte za účelem sušení kolíčky na prádlo apod. Jinak se vyhřívací polštář může poškodit.
- **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Ovládací díl 1 spojte s vyhřívacím polštářem až tehdy, když jsou zástrčná spojka 3 a vyhřívací polštář úplně suché. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!** Nikdy nezapínejte vyhřívací polštář za účelem sušení. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Skladování

- Vyhřívací polštář skladujte v originálním obalu v suchém okolí a bez zatížení, nepoužíváte-li jej po delší dobu.
- Odpojte konektor 3 a tím i ovládací prvek 1 od vyhřívacího polštáře.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.

Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/ 80–98: složené látky.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Záruka/Servis

Společnost Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (dále jen „HaDi“) poskytuje za níže uvedených podmínek záruku na tento výrobek v níže uvedeném rozsahu.

Uplatněním záruky nejsou dotčena zákonná záruční práva kupujícího vyplývající z kupní smlouvy s prodávajícím v případě výskytu vad. Kupující může tato zákonná záruční práva uplatnit bezplatně. Záruka rovněž platí, aniž by byla dotčena jakákoli závazná zákonná ustanovení o odpovědnosti.

HaDi zaručuje bezchybnou funkčnost a úplnost tohoto výrobku.

Celosvětová záruční lhůta činí 3 roky (let) od okamžiku nákupu nového výrobku kupujícím.

Tato záruka platí pouze pro výrobky, které získal kupující jako spotřebitel a které používá výhradně k osobním účelům v domácím prostředí. Platí německé právo.

Pokud by se během záruční lhůty ukázal tento výrobek jako neúplný nebo by jeho funkčnost nebyla bezchybná podle následujících ustanovení, zajistí HaDi podle těchto záručních podmínek bezplatnou náhradní dodávku nebo opravu.

Pokud chce kupující ohlásit záruční případ, obrátí se nejdříve na zákaznický servis HaDi:

Servisní horká linka (bezplatná):
CZ Tel.: 0800 555 013

E-mailová adresa:
CZ service-cz@sanitas-online.de

Kupující poté obdrží bližší informace o vyřízení záručního případu, např. kam může bezplatně poslat výrobek a jaké podklady musí dodat.

Jestliže budeme od kupujícího požadovat zaslání vadného produktu, je nutné ho zaslat na adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NĚMECKO

IAN 478575_2410

Uplatnění záruky je možné pouze tehdy, jestliže kupující může předložit
- kopii faktury/doklad o nákupu
- originální výrobek

společnosti HaDi nebo autorizovanému partnerovi společnosti HaDi.

Tato záruka se výslovně nevztahuje na:
- opotřebení, které vyplývá z běžného používání nebo spotřeby výrobku;
- díly příslušenství dodávané k tomuto výrobku, které se při řádném používání opotřebují nebo spotřebují (např. baterie, akumulátory, manžety, těsnění, elektrody, osvětlovací prostředky, nástavce a příslušenství inhalátoru);
- výrobky, které nebyly řádně používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány a/nebo byly používány, čištěny, skladovány nebo ošetřovány v rozporu s ustanoveními návodu k použití, a výrobky, které byly otevřeny, opraveny nebo změněny kupujícím nebo servisem, který nedisponuje autorizací společností HaDi;
- škody vzniklé při dopravě výrobku mezi výrobcem a zákazníkem nebo servisním střediskem a zákazníkem;
- výrobky, které byly zakoupeny jako 2. jakost nebo jako použité výrobky;
- následné škody, které vyplývají z vady tohoto výrobku (v tomto případě však platí nároky z odpovědnosti za vady výrobku nebo z jiných závazných zákonných ustanovení o ručení).

Opravy nebo kompletní výměna výrobku v žádném případě neprodlužují záruční lhůtu.

Prohlášení o shodě CE

Tento vyhřívací polštář splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. To je potvrzeno značkou CE. Příslušná prohlášení a podklady jsou uloženy u výrobce.

Legenda použitých piktogramov ..... Strana 72

Úvod ..... Strana 73
Používanie v súlade s určeným účelom ..... Strana 73
Popis častí ..... Strana 73
Rozsah dodávky ..... Strana 73
Technické údaje ..... Strana 73

Dôležité bezpečnostné upozornenia ..... Strana 74

Bezpečnostný systém ..... Strana 76

Zvláštne vlastnosti ..... Strana 77

Uvedenie do prevádzky ..... Strana 77
Zapnutie / vypnutie / voľba teploty ..... Strana 77
Teplotné stupne ..... Strana 77
Vypínacia automatika ..... Strana 77

Čistenie a údržba ..... Strana 78

Skladovanie ..... Strana 78

Likvidácia ..... Strana 79

Záruka / Servis ..... Strana 79

Konformitné vyhlásenie ..... Strana 80

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si pokyny!		Pozor na zasiahnutie elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo ohrozenia života!
V~	Volt (striedavé napätie)	30	Túto vyhrievaciu podušku je možné prať v práčke. Práčku nastavte na extra-šetrný program pri 30 °C.
Hz	Hertz (frekvencia)		Nebieliť.
W	Watt (efektívny výkon)		Nesušiť v sušičke na bielizeň.
	Trieda ochrany II		Nežehliť.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Nečistiť chemicky.
0-3	Nevhodné pre deti od 0 – 3 rokov!		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Nevpichujte ihly!		Nepoužívajte zhrnuté alebo zosunuté!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	Textílie použité pri tejto vyhrievacej poduške spĺňajú vysoké humánno-ekologické požiadavky štandardu Oeko-Tex 100, čo preukázal výskumný inštitút Hohenstein.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Obal z recyklovaného materiálu
90 min	Automatické vypínanie po cca 90 minútach		Funkcia ohrevu
	Možnosť prania v práčke	FR	Odstráňte obalové komponenty z výrobku a zlikvidujte ich v súlade s miestnymi predpismi.
b a	Označenie pre identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 7 = plasty, 20 – 22 = papier a lepenka		Likvidácia podľa aktuálneho znenia ES smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení OEEZ (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc.	ES AZUL	Papierové a kartónové obaly vyhadzujte do modrého recyklačného kontajnera.

Elektrický vankúš pre ramená a šiju

Úvod

Pred uvedením do prevádzky a prvým použitím sa oboznámte s vyhrievacou poduškou. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a dôležité bezpečnostné upozornenia. Vyhrievaciu podušku používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod si dobre uschovajte. Ak vyhrievaciu podušku odovzdávate ďalšej osobe, priložte k nej aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určeným účelom

Táto vyhrievacia poduška je určená na zahrievanie ľudského tela. Takto môžete cielene aplikovať teplo v oblasti pliec. Táto vyhrievacia poduška nie je určená na použitie v nemocniciach alebo na komerčné použitie. Nesmú sa ňou zahrievať najmä dojčatá, malé deti, osoby necitlivé na teplo alebo nevládne osoby ani zvieratá. Iné použitie, než je opísané vyššie, alebo úprava vyhrievacej podušky je neprípustná a môže viesť k poraneniam a/alebo k poškodeniam vyhrievacej podušky. Výrobca nepreberá ručenie za škody zapríčinené používaním v rozpore s určením.

Popis častí

1 Ovládacia jednotka (pozri obr. A)
2 Funkčný displej (pozri obr. A)
3 Zasúvacia vidlica (pozri obr. B)
4 Patentka (uzáver, pozri obr. C)
5 Patentky (pozri obr. C)

Rozsah dodávky

Ihneď po vybalení vždy skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky, ako aj bezchybný stav vyhrievacej podušky.

1 elektrický vankúš pre ramená a šiju
1 ovládacia jednotka/zasúvacia vidlica
1 návod na obsluhu

Technické údaje

Model:	SSHK 100 E5
Typ:	P18H23(S19-HP15)6T
Zdroj napätia:	220–240 V/ 50–60 Hz
Príkon:	100 W
Rozmery:	cca. 56 x 52 cm
Trieda ochrany:	II/⧈
Intenzita elektrického poľa:	max. 5000 V/m
Intenzita magnetického poľa:	max. 80 A/m
Hustota magnetického toku:	max. 0,1 mT

Materiál:

Vrchná strana/spodná strana:	100 % polyester

Výrobca:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NEMECKO

DÔLEŽITÉ POKYNY – USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

Dôležité bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE! Nerešpektovanie nasledujúcich upozornení môže zapríčiniť škody na zdraví osôb alebo hmotné škody (zásah elektrickým prúdom, popálenie kože, požiar). Nasledujúce bezpečnostné pokyny a upozornenia slúžia nielen na ochranu Vášho zdravia, resp. zdravia tretích osôb, ale aj na ochranu vyhrievacej podušky. Preto dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a v prípade odovzdania ohrievacieho vankúša k nemu priložte i tento návod na používanie.

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Túto vyhrievaciu podušku nesmú používať osoby, ktoré sú necitlivé voči vysokej teplote a iné osoby, ktoré potrebujú ochranu a nie sú schopné reagovať na prehriatie (napr. diabetici, osoby s chorobnými zmenami pokožky alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikovania podušky, po požití liekov proti bolesti alebo alkoholu). Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.
- **VAROVANIE!** Táto vyhrievacia poduška nesmie byť aplikovaná u malých detí (0–3 rokov), pretože tieto nemôžu reagovať na prehriatie. Hrozí nebezpečenstvo popálenia kože.
- Túto vyhrievaciu podušku môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní vyhrievacej podušky a porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jej používaním.
- Túto vyhrievaciu podušku môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania vyhrievacej podušky a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jej používaním.

- Deti sa s vyhrievacou poduškou nesmú hrať. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Táto vyhrievacia poduška nie je určená na použitie v nemocniciach, ani na komerčné použitie. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie vyhrievacej podušky.
- **⚠ VAROVANIE!** Do vyhrievacej podušky nestrkajte ihly alebo ostré predmety. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **⚠ VAROVANIE!** Vyhrievaciu podušku nezapínajte v poskladanom alebo zhrnutom stave. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.

⚠ VAROVANIE! Ak je vyhrievacia poduška zapnutá niekoľko hodín, odporúčame Vám nastaviť na ovládacej jednotke 1 najnižší stupeň, aby ste zabránili prehriatiu zohriatej časti tela a v dôsledku toho príp. popáleniny kože.

- Nepoužívajte, ak je vlhká! V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Táto vyhrievacia poduška smie byť používaná iba spolu s ovládacou jednotkou uvedenou na etikete. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Elektrické a magnetické polia šíriace sa z tejto elektrickej vyhrievacej podušky môžu za určitých okolností rušiť funkciu Vášho kardiostimulátora. Tieto však ležia pod hraničnými hodnotami: intenzita elektrického poľa: max. 5000 V/m, intenzita magnetického poľa: max. 80 A/m, hustota magnetického toku: max. 0,1 millitesla. Skôr, ako použijete túto vyhrievaciu podušku, opýtajte sa na to Vášho lekára a výrobcu Vášho kardiostimulátora.
- Neťahajte za vedenia, neotáčajte ich, ani ich silno nezalamujte. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Kábel a spínač vyhrievacej podušky môžu pri nesprávnom rozložení viesť k nebezpečenstvu zaháknutia, zaškrtenia, zakopnutia alebo zašliapnutia. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa prebytočné káble a káble vo všeobecnosti bezpečne položili.
- Túto vyhrievaciu podušku je potrebné v tomto smere často kontrolovať, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia.

Ak sa vyskytnú známky toho, že výhrievacia poduška bola neodborne používaná alebo už nehreje, musí ju pred ďalším zapnutím skontrolovať výrobca.

- Ak je sieťový prívod tejto vyhrievacej podušky poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Vypínače a káble nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Keď je vyhrievacia poduška zapnutá, nesmie
  - byť na ňu pokladaný žiadny predmet (napr. kufor alebo kôš na prádlo),
  - byť na ňu pokladaný žiadny zdroj tepla ako vyhrievacia fľaša, vyhrievací vankúš alebo podobné. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Elektronické súčiastky v ovládacej jednotke sa pri používaní vyhrievacej podušky zohrievajú. Ovládacia jednotka preto nesmie byť zakrývaná, ani nesmie ležať na vyhrievacej poduške, keď je v prevádzke. Hrozia poranenia a/alebo poškodenie vyhrievacej podušky.
- Bezpodmienečne dodržiavajte pokyny týkajúce sa uvedenia do prevádzky, čistenia a skladovania.
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Vyhrievaciu podušku nechajte pred uskladnením ochladiť. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Počas uskladnenia neklaďte na vyhrievaciu podušku žiadne predmety, aby sa zabránilo ostrému zalomeniu vyhrievacej podušky. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- V prípade ďalších otázok ohľadom používania našich prístrojov sa prosím obráťte na náš zákaznícky servis.

● Bezpečnostný systém

Upozornenie: Vyhrievacia poduška je vybavená bezpečnostným systémom. Jeho elektronická senzorová technika zabraňuje prehriatiu vyhrievacej podušky na jej celej ploche vďaka automatickému vypnutiu v prípade poruchy.
Ak v dôsledku poruchy dôjde k automatickému vypnutiu vyhrievacej podušky bezpečnostným systémom, funkčný displej 2 na ovládacej jednotke 1 sa nerozsvieti ani po zapnutí vyhrievacej podušky.

- ▫ Dbajte na to, aby sa vyhrievacia poduška po poruche z bezpečnostných dôvodov ďalej

nemohla používať a zašlite ju na uvedenú adresu servisu.

- V žiadnom prípade nespájajte defektnú vyhrievaciu podušku s iným spínačom rovnakého typu. Toto by tiež viedlo ku konečnému vypnutiu prostredníctvom bezpečnostného systému v spínači.

Zvláštne vlastnosti

- Táto vyhrievacia podložka je vybavená mimoriadne mäkkou a hygienickou tkaninou. Textílie použité pri tejto vyhrievacej podložke spĺňajú vysoké humánno-ekologické požiadavky štandardu Oeko-Tex 100, čo preukázal výskumný inštitút Hohenstein.

Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Pri prvom použití môže u vyhrievacej podušky vzniknúť zápach umelej hmoty, ktorý však po krátkom čase vyprchá.

- Pri uvádzaní do prevádzky najskôr spojte ovládaciu jednotku 1 s vyhrievacou poduškou zapojením zasúvacej vidlice 3 (pozri obr. B).
- Priložte vyhrievaciu podušku podľa obr. C.
- Oba konce vyhrievacej podušky zatlačte proti sebe tak, aby sa zaistila patentka 4.
- Aby ste dosiahli tesnejšie priloženie vyhrievacej podušky, môžete prípadne použiť patentky 5.
- Pre odloženie vyhrievacej podušky uvoľnite patentku 4, resp. patentky 5.

Zapnutie/vypnutie/ voľba teploty

Zapnutie:

- Na ovládacej jednotke 1 nastavte stupeň 1, 2, 3, 4, 5 alebo 6 pre zapnutie vyhrievacej podušky.
  Upozornenie: Po zapnutí vyhrievacej podušky sa rozsvieti funkčný displej 2.
  Upozornenie: Táto vyhrievacia poduška disponuje rýchlym vyhrievaním, ktoré vedie k rýchlemu ohrevu v priebehu prvých 10 minút.

Vypnutie:

- Na ovládacej jednotke 1 nastavte stupeň 0 pre vypnutie vyhrievacej podušky.
  Upozornenie: Funkčný displej 2 zhasne.

Voľba teploty:

- Krátko pred použitím nastavte najvyšší teplotný stupeň (stupeň 6). Tak dosiahnete rýchle zahriatie.
- Pri používaní v dĺžke niekoľkých hodín nastavte najnižší teplotný stupeň (stupeň 1).

⚠ VAROVANIE! Ak je vyhrievacia poduška zapnutá niekoľko hodín, odporúčame Vám nastaviť na ovládacej jednotke 1 najnižší stupeň, aby ste zabránili prehriatiu zohriatej časti tela a v dôsledku toho príp. popáleniny kože.

Teplotné stupne

- Pomocou ovládacej jednotky 1 nastavte zvolený teplotný stupeň (pozri obr. A).

Stupeň 0:	vypnuté
Stupeň 1:	cca 39 °C ±12 %
Stupeň 2:	cca 44 °C ±12 %
Stupeň 3:	cca 50 °C ±12 %
Stupeň 4:	cca 56 °C ±12 %
Stupeň 5:	cca 63 °C ±12 %
Stupeň 6:	cca 71 °C ±12 %

Teploty boli namerané v súlade so skúšobnou normou EN-60335-2-17.

Vypínacia automatika

Upozornenie: Vyhrievacia poduška sa po cca. 90 minútach automaticky vypne. Funkčný displej 2 začne následne blikať.

- Najskôr zvoľte polohu 0 a po cca. 5 sekundách požadovaný teplotný stupeň pre opätovné zapnutie vyhrievacej podušky.

Ak vyhrievaciu podušku po uskutočnenom časovom odpojení ďalej nepoužívate:

- vypnite vyhrievaciu podušku (stupeň 0),
- sieťovú zástrčku vytiahnite zo zásuvky,
- vytiahnite sieťovú zástrčku 3 a tým aj ovládaciu jednotku 1 od vyhrievacej podušky.

Čistenie a údržba

- ⚠ **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Pred čistením vyhrievacej podušky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a odpojte zasúvaciu vidlicu 3, a tým aj ovládaciu jednotku 1 od vyhrievacej podušky (pozri obr. B). V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Na čistenie a údržbu ovládacej jednotky 1 používajte suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.
- **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Ovládaciu jednotku 1 nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Inak sa môže poškodiť.
- V prípade slabého znečistenia vyhrievacej podušky použite navlhčenú handričku alebo malé množstvo tekutého jemného pracieho prostriedku.
- **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Na čistenie vyhrievacej podušky a ovládacej jednotky 1 nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani prostriedky na drhnutie. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška a ovládacia jednotka 1 môže poškodiť.
- Vyhrievacia poduška sa dá prať v práčke. Práčku nastavte na extra-šetrný program pri 30 °C.
- Vyhrievaciu podušku perte z ekologických dôvodov len spolu s inými textíliami. Použite jemný prací prostriedok a nadávkujte ho podľa údajov výrobcu.
- **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Nezabúdajte, že vyhrievacia poduška sa nesmie chemicky čistiť, bieliť, žmýkať, sušiť v sušičke bielizne, mangľovať ani žehliť. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- Nebieliť. Nepoužívajte pracie prostriedky s obsahom bielidiel (ako napr. komplexný prací prostriedok).
- Nesušiť v sušičke na bielizeň.
- Nežehliť.
- Nečistiť chemicky.
- Bezprostredne po opraní vyformujte vyhrievaciu podušku do pôvodného tvaru a nechajte ju vyschnúť plocho rozloženú na stojane na prádlo.
- **NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH POŠKODENÍ!** Vyhrievaciu podušku nepripevňujte pri sušení pomocou kolíkov na bielizeň a pod. V opačnom prípade sa vyhrievacia poduška môže poškodiť.
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Ovládaciu jednotku 1 spojte s vyhrievacou poduškou znovu až vtedy, keď je zasúvacia vidlica 3 a vyhrievacia poduška úplne suchá. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- **NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEBEZPEČENSTVO VZNIKU VECNÝCH ŠKÔD!** Vyhrievaciu podušku pri sušení v žiadnom prípade nezapínajte. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Skladovanie

- Ak vyhrievaciu podušku dlhší čas nepoužívate, uskladnite ju v originálnom balení v suchom prostredí a bez zaťaženia.
- Vytiahnite preto sieťovú zástrčku 3 a tým aj ovládaciu jednotku 1 z vyhrievacej podušky.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty/20 – 22: Papier a kartón/80 – 98: Spojené látky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Záruka/Servis

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (ďalej len „HaDi“) poskytuje za ďalej uvedených predpokladov a v nižšie popísanom rozsahu záruku na tento výrobok.

Využitím záruky nie sú dotknuté zákonné záručné práva kupujúceho z kúpnej zmluvy s predávajúcim v prípade nedostatkov. Kupujúci môže tieto zákonné záručné práva bezplatne využiť. Záruka okrem toho platí bez obmedzenia kogentných zákonných záručných predpisov.

HaDi ručí za bezchybnú funkčnosť a úplnosť tohto výrobku.

Celosvetová záručná doba je 3 roky od zakúpenia nového, nepoužitého výrobku kupujúcim.

Táto záruka platí len na výrobky, ktoré kupujúci nadobudol ako spotrebiteľ a používa ich výlučne na osobné účely v rámci domáceho použitia. Platí nemecké právo.

Ak sa tento výrobok počas záručnej doby ukáže ako neúplný alebo čo sa týka funkčnosti, ako chybný podľa nasledujúcich ustanovení, HaDi podľa týchto záručných podmienok bezplatne výrobok vymení alebo vykoná opravu.

Keď chce kupujúci ohlásiť záručný prípad, obráti sa najskôr na zákaznícky servis HaDi:

Servisná linka (bezplatná):
SK Tel.: 0800 606 018

E-mailová adresa:
SK service-sk@sanitas-online.de

Kupujúci potom dostane bližšie informácie o vybavení prípadu záruky, napr. kam výrobok bezplatne poslať a aké podklady sú potrebné.

V prípade, že vás vyzveme na zaslanie chybného výrobku, potom je potrebné výrobok zaslať na nasledujúcu adresu:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NEMECKO

IAN 478575_2410

Nárok na záruku prichádza do úvahy len vtedy, keď môže kupujúci predložiť
- kópiu faktúry/potvrdenie o kúpe
- originálny výrobok

spoločnosti HaDi alebo autorizovanému partnerovi HaDi.

Z tejto záruky sú výslovne vylúčené:

- opotrebovanie, ktoré súvisí s normálnym používaním alebo spotrebou výrobku;
- diely príslušenstva dodávané s týmto výrobkom, ktoré sa opotrebujú, resp. spotrebujú pri riadnom používaní (napr. batérie, akumulátory, manžety, tesnenia, elektródy, žiarovky, nadstavce a príslušenstvo inhalátora);
- výrobky, ktoré boli nesprávne a/alebo v rozpore s ustanoveniami návodu na použitie používané, čistené, skladované alebo ošetrované, rovnako ako výrobky ktoré otvoril, opravoval alebo zmenil kupujúci alebo servis neautorizovaný spoločnosťou HaDi;
- škody, ktoré vzniknú počas prepravy medzi výrobcom a zákazníkom, resp. servisom a zákazníkom;
- výrobky, ktoré boli zakúpené ako tovar 2. voľby alebo ako použitý tovar;
- následné škody, ktoré súvisia s chybou tohto výrobku (v tomto prípade však môžu vzniknúť nároky z ručenia za výrobok alebo z iných kogentných zákonných záručných ustanovení).

Opravy alebo kompletná výmena v žiadnom prípade nepredlžujú záručnú dobu.

● Konformitné vyhlásenie CE

Táto vyhrievacia poduška spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Túto skutočnosť potvrdzuje CE-označenie. Príslušné vyhlásenia sú uložené u výrobcu.

Descripción de los pictogramas empleados ..... Página 82

Introducción ..... Página 83
Uso adecuado ..... Página 83
Descripción de las piezas ..... Página 83
Volumen de suministro ..... Página 83
Características técnicas ..... Página 83

Instrucciones importantes de seguridad ..... Página 84

Sistema de seguridad ..... Página 87

Características especiales ..... Página 87

Puesta en funcionamiento ..... Página 87
Conexión/desconexión/selección de temperatura ..... Página 87
Niveles de temperatura ..... Página 87
Desconexión automática ..... Página 88

Limpieza y conservación ..... Página 88

Almacenamiento ..... Página 89

Eliminación ..... Página 89

Garantía/Asistencia ..... Página 89

Declaración de conformidad ..... Página 90

Descripción de los pictogramas empleados			
	¡Leer las instrucciones!		¡Peligro de descarga eléctrica! ¡Peligro de muerte!
V~	Voltios (corriente alterna)	30	La almohada eléctrica puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas muy delicadas a 30 °C.
Hz	Hercio (frecuencia)		No blanquear.
W	Vatio (potencia efectiva)		No secar en la secadora.
	Clase de protección II		No planchar.
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		No apto para limpieza química.
0-3	¡No adecuado para niños pequeños de entre ¡0–3 años!		Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso
	¡No la pinche con agujas!		¡No usar plegado o doblado!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	Los tejidos utilizados en la fabricación de esta almohada eléctrica cumplen con los requisitos ecológicos de la norma Oeko-Tex Standard 100, y están aprobados por el Centro de investigación Hohenstein.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Embalaje de material reciclado
Apagado automático después de aprox. 90 min 90 min	Apagado automático después de aprox. 90 min		Función de calor
	Lavable a máquina	FR	Separar el producto y los componentes del embalaje y eliminar de acuerdo con la normativa local.
b a	Etiquetado para la identificación del material de embalaje. A = Abreviatura de material, B = Número de material: 1-7 = Plásticos 20-22 = Papel y cartón		Desechar el producto según la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes.	ES AZUL	Desechar los envases de papel y cartón en el contenedor azul.

Almohadilla eléctrica para hombros

Introducción

Antes de poner en funcionamiento y utilizar por primera vez la almohada eléctrica, familiarícese con ella. Para ello, lea atentamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice la almohada eléctrica únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde adecuadamente estas instrucciones. Entregue toda la documentación en caso de transferir la almohada eléctrica a terceros.

Uso adecuado

Esta almohada eléctrica está diseñada para calentar el cuerpo humano. Es ideal para aplicar calor sobre la zona de los hombros. Esta almohada eléctrica no es adecuada para uso en hospitales ni para uso industrial. Especialmente, no deben calentarse con ella bebés, niños pequeños, personas insensibles al calor o discapacitadas ni animales. Cualquier aplicación distinta a la indicada o modificación de la almohada eléctrica no está permitida y puede ocasionar lesiones y/o daños en la almohada eléctrica. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por el uso indebido del producto.

Descripción de las piezas

1 Mando (véase fig. A)
2 Indicador de funcionamiento (véase fig. A)
3 Acoplamiento (véase fig. B)
4 Botón automático (cierre, véase fig. C)
5 Botones automáticos (véase fig. C)

Volumen de suministro

Compruebe inmediatamente después de desembalar la almohada eléctrica la integridad del volumen de suministro y que la almohada eléctrica se encuentra en buen estado.

1 almohadilla eléctrica para hombros
1 mando/acoplamiento
1 manual de instrucciones

Características técnicas

Modelo:	SSHK 100 E5
Modelo:	P18H23(S19-HP15)6T
Tensión de red:	220–240 V/50–60 Hz
Consumo de energía:	100 W
Medidas:	aprox. 56 x 52 cm
Clase de protección:	II/⧈
Intensidad del campo eléctrico:	máx. 5000 V/m
Intensidad del campo magnético:	máx. 80 A/m
Inducción magnética:	máx. 0,1 militesla

Material:

Superficie superior/ inferior:	100 % poliéster

Fabricante:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
ALEMANIA

INSTRUCCIONES IMPORTANTES – ¡CONSERVAR PARA FUTURAS CONSULTAS!

Instrucciones importantes de seguridad

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de las siguientes recomendaciones puede provocar daños personales o materiales (p. ej. descargas eléctricas, quemaduras, incendios, etc.). Las siguientes advertencias de seguridad no sólo sirven para proteger su salud o la salud de terceros, sino también para proteger la almohada eléctrica. Respete las advertencias de seguridad y, en caso de transferir el artículo a terceros, adjunte siempre este manual de instrucciones.

- **RIESGO DE QUEMADURAS!** Esta almohada eléctrica no debe ser utilizada por personas que no sean sensibles al calor ni por otras personas necesitadas de protección especial que no puedan reaccionar a un exceso de calor (p. ej. diabéticos o personas con lesiones en la piel provocadas por una enfermedad o que tengan cicatrices en la zona de aplicación). Tampoco puede ser utilizada después de haber ingerido analgésicos o alcohol. Peligro de quemaduras en la piel.
- **¡ADVERTENCIA!** Esta almohada eléctrica tampoco puede ser utilizada por niños menores de 3 años, ya que estos no pueden reaccionar debidamente a un exceso de calor. Peligro de quemaduras en la piel.
- La almohada eléctrica pueden utilizarla niños mayores de 3 años y menores de 8 años bajo supervisión solo si el interruptor está fijado siempre al valor de temperatura mínimo. De lo contrario, existe el peligro de quemaduras en la piel.
- Esta almohada eléctrica puede ser utilizada por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y falta de conocimientos, siempre y cuando cuenten con supervisión o se les haya enseñado cómo utilizar la almohada eléctrica de forma segura y hayan comprendido

los peligros que pueden resultar de un mal uso de esta.

- No permita que los niños jueguen con la almohada eléctrica. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- La limpieza y las labores de mantenimiento propias del usuario no pueden ser llevadas a cabo por niños sin ser supervisados por un adulto. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Esta almohada eléctrica no está indicada para ser utilizada en hospitales o con fines comerciales. Se pueden producir lesiones o daños en la almohada eléctrica.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** No pinche la almohada con alfileres u otros objetos punzantes. Peligro de descarga eléctrica.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** No encienda nunca la almohada eléctrica si está plegada o doblada. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si la almohada eléctrica va a estar funcionando durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando 1 el nivel de temperatura más bajo para evitar que se caliente en exceso la zona del cuerpo calentada y, con ello, evitar que se produzcan quemaduras.

- No utilice nunca la almohada eléctrica si está mojada! De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- Esta almohada eléctrica solo puede ser utilizada con el mando indicado en la etiqueta. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Los campos eléctricos y magnéticos emitidos por esta almohada eléctrica podrían interferir en la función de un marcapasos. Si bien se encuentran por debajo de los valores máximos: intensidad de campo eléctrico: máx. 5000 V/m, intensidad de campo magnético: máx. 80 A/m, inducción magnética: max. 0,1 militesla. Por eso, si lleva marcapasos, antes de utilizar esta almohada eléctrica, debe consultar a su médico o al fabricante del marcapasos por la conveniencia de su uso.
- No tirar de los cables, no doblarlos excesivamente ni retorcerlos. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Con una colocación inadecuada, el cable y el interruptor de la almohada eléctrica pueden suponer un peligro de atrapamiento, estrangulación o tropiezo o

pueden pisarse. El usuario debe asegurarse de que el cable sobrante y el cable quedan bien colocados en general.

- Compruebe periódicamente si la almohada eléctrica presenta signos de desgaste o algún daño. Si la almohada eléctrica presenta signos de desgaste o daños, ha sido utilizada de forma inadecuada o ha dejado de calentar, debe ser examinada por el fabricante antes de volver a ser encendida.
- Si el cable de conexión de la almohada eléctrica se dañara, este deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o bien por un técnico electricista cualificado con el fin evitar cualquier peligro.
- No exponer los interruptores y cables a la luz solar directa. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Mientras la almohada eléctrica esté encendida, no pose sobre ella
  - ningún objeto p. ej. una maleta o una cesta con la colada,
  - ninguna fuente de calor como p. ej. una bolsa de agua caliente, una almohada caliente u objetos similares. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Los componentes electrónicos del mando se calientan durante el uso de la almohada eléctrica. Por eso, nunca debe tapar el mando ni posarlo sobre la almohada eléctrica mientras esta está funcionando. Existe el riesgo de que se produzcan lesiones y/o se dañe la almohada eléctrica.
- Tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso, limpieza, mantenimiento y conservación de la almohada eléctrica.
- ⚠ **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Deje que la almohada eléctrica se enfríe antes de guardarla. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- ⚠ **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** Durante el almacenamiento, no coloque objetos sobre la almohada eléctrica para evitar que se doble en exceso. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- Ante cualquier duda sobre el uso de alguno de nuestros aparatos, no dude en ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Sistema de seguridad

Nota: la almohada eléctrica está equipada con un sistema de seguridad. Su tecnología electrónica de sensores evita el sobrecalentamiento de la almohada eléctrica en toda su superficie mediante la desconexión automática en caso de fallo.
Si, debido a un fallo, el sistema de seguridad provoca la desconexión automática de la almohada eléctrica, se apagará el indicador de funcionamiento 2 del mando 1 aunque la almohada eléctrica esté encendida.

- Tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, la almohada eléctrica no puede seguir utilizándose tras producirse un fallo y que deberá enviarse a la dirección indicada del servicio de asistencia técnica.
- Nunca conecte la almohada calefactora defectuosa a otro interruptor del mismo tipo. Esto llevaría también a una desconexión final por el sistema de seguridad del interruptor.

Características especiales

- OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com Esta almohada eléctrica está equipada con un tejido de terciopelo especialmente suave e higiénico. Los tejidos utilizados en la fabricación de esta almohada eléctrica cumplen con los requisitos ecológicos de la norma Oeko-Tex Standard 100 y están aprobados por el Centro de investigación Hohenstein.

Puesta en funcionamiento

Nota: Al utilizarse por primera vez, la almohada eléctrica puede generar olor a plástico que desaparecerá, no obstante, en poco tiempo.

- Para poner en funcionamiento la almohada eléctrica, conecte primero el mando 1 a la almohada encajando el acoplamiento 3 (ver fig. B).
- Coloque la almohada eléctrica tal y como se indica en la fig. C.
- Presione a la vez los dos extremos de la almohada eléctrica hasta que el botón automático 4 quede encajado.
- Si desea que la almohada eléctrica quede más ceñida, también puede utilizar los botones automáticos 5.
- Para quitarse la almohada eléctrica, suelte el botón automático 4 o los botones automáticos 5.

Conexión/desconexión/ selección de temperatura

Conexión:

- Para encender la almohada eléctrica, seleccione en el mando 1 el nivel 1, 2, 3, 4, 5 o 6.
  Nota: Una vez conectada la almohada eléctrica, se enciende el indicador de funcionamiento 2.
  Nota: Esta almohada eléctrica dispone de un dispositivo de calentamiento rápido que permite que el producto se caliente en 10 minutos.

Desconexión:

- Para apagar la almohada eléctrica, seleccione el nivel 0 en el mando 1.
  Nota: El indicador de funcionamiento 2 se apaga.

Selección de temperatura:

- Seleccione el nivel de temperatura más alto (nivel 6) poco antes de utilizarla. De esta forma conseguirá un calentamiento más rápido.
- Seleccione la temperatura más baja para utilizarla durante varias horas (nivel 1).

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Si la almohada eléctrica va a estar funcionando durante varias horas seguidas, recomendamos seleccionar en el mando 1 el nivel de temperatura más bajo para evitar que se caliente en exceso la zona del cuerpo calentada y, con ello, evitar que se produzcan quemaduras.

Niveles de temperatura

- Seleccione con la ayuda del mando 1 el nivel de temperatura deseado (véase fig. A).

Nivel 0: apagado
Nivel 1: aprox. 39 C ± 12 %
Nivel 2: aprox. 44 C ± 12 %
Nivel 3: aprox. 50 C ± 12 %
Nivel 4: aprox. 56 C ± 12 %
Nivel 5: aprox. 63 C ± 12 %
Nivel 6: aprox. 71 C ± 12 %

Las temperaturas se fijaron de acuerdo a la norma de ensayo EN-60335-2-17.

Desconexión automática

Nota: La almohada eléctrica se desconectará automáticamente después de aprox. 90 minutos. En ese momento, el indicador de funcionamiento 2 comienza a parpadear.

- Seleccione primero la posición 0 y, pasados 5 segundos aprox., seleccione el nivel de temperatura deseado para volver a conectar la almohada eléctrica.

Si no va a seguir utilizando la almohada eléctrica después de la desconexión automática:
- Apague la almohada eléctrica seleccionando el nivel 0.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Separe el acoplamiento 3 de la almohada eléctrica y, con ello, el mando 1.

Limpieza y conservación

- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Desenchufe la almohada eléctrica antes de proceder a su limpieza y separe el acoplamiento 3 y, con ello, el mando 1 de la almohada eléctrica (véase fig. B). De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- Limpie el mando 1 con un paño seco y sin pelusas.
- **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sumerja nunca el mando 1 en agua u otros líquidos. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Si la almohada eléctrica solo está un poco sucia, límpiela con un paño húmedo y, de ser necesario, añada al paño un poco de detergente líquido para ropa delicada.
- **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No utilice detergentes químicos ni agentes abrasivos para la limpieza de la almohada eléctrica o del mando 1. De lo contrario, puede dañar la almohada eléctrica y el mando 1.
- La almohada eléctrica puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas muy delicadas a 30 °C.
- Por motivos ecológicos, lave únicamente la almohada eléctrica con otros tejidos. Utilice un detergente suave y siga las indicaciones del fabricante para elegir la dosificación.
- **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No lave con productos químicos, ni escurra, destiña, meta en la secadora, calandre o planche la almohada eléctrica. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.
- No blanquear. No utilice tampoco detergentes blanqueadores (como p. ej. detergentes para ropa blanca).
- No secar en la secadora.
- No planchar.
- No apto para limpieza química.
- Inmediatamente después de lavarla, extienda la almohada aún húmeda para que recobre su forma original y déjela secar extendida sobre un tenderete.
- **PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!** No sujete la almohada eléctrica con pinzas u objetos simi-

lares mientras se seca. Si lo hace, puede dañar la almohada eléctrica.

- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Vuelva a conectar el mando 1 a la almohada eléctrica cuando el acoplamiento 3 y la almohada eléctrica estén completamente secos. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! ¡RIESGO DE DAÑOS MATERIALES!** Nunca conecte la almohada eléctrica para secarla. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.

Almacenamiento

- Guarde la almohada eléctrica en su envoltorio original, en un entorno seco y sin ningún peso encima cuando no vaya a utilizarla durante un largo periodo.
- Separe el acoplamiento 3 de la almohada eléctrica y, con ello, el mando de control 1.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/ 80–98: materiales compuestos.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Garantía/Asistencia

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Alemania (en lo sucesivo, «HaDi») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

El uso de la garantía no afectará a los derechos legales de garantía del comprador que emanan del contrato de compraventa celebrado con el vendedor en caso de defectos. El comprador puede ejercer estos derechos de garantía legales de forma gratuita. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

HaDi garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar. Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, HaDi se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primer lugar al servicio de atención al cliente de HaDi:

Línea de atención al cliente (gratuita):
(ES) Teléfono: 800 009 222

Correo electrónico:
(ES) service-es@sanitas-online.de

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto sin coste adicional y qué documentos deberá adjuntar.

Si le pedimos que envíe el producto defectuoso, deberá hacerlo a la siguiente dirección:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
ALEMANIA

IAN 478575_2410

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:
- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a HaDi o a un socio autorizado por HaDi.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía:
- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por HaDi;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

Declaración de conformidad CE

Esta almohada eléctrica cumple las exigencias de las directivas nacionales y europeas vigentes. Dicho cumplimiento se confirma mediante el marcado CE. Si necesita más información consulte con el fabricante.

De anvendte piktogrammers legende ..... Side 92

Indledning ..... Side 93
Formålsbestemt anvendelse ..... Side 93
Beskrivelse af de enkelte dele ..... Side 93
Leverede dele ..... Side 93
Tekniske data ..... Side 93

Vigtige sikkerhedshenvisninger ..... Side 94

Sikkerhedssystem ..... Side 96

Særlige egenskaber ..... Side 96

Ibrugtagning ..... Side 96
Tænding/slukning/temperaturvalg ..... Side 97
Temperaturtrin ..... Side 97
Automatisk slukning ..... Side 97

Rengøring og pleje ..... Side 97

Opbevaring ..... Side 98

Bortskaffelse ..... Side 98

Garanti/Service ..... Side 98

Konformitetserklæring ..... Side 99

De anvendte piktogrammers legende			
	Læs anvisningerne!		Fare for elektrisk stød! Livsfare!
V~	Volt (vekselspænding)	30	Varmepuden kan vaskes i vaskemaskine. Indstil vaskemaskinen til finvask på 30 °C.
Hz	Hertz (frekvens)		Må ikke bleges.
W	Watt (aktiv effekt)		Må ikke tørres i tørretumbler.
	Beskyttelsesklasse II		Må ikke stryges.
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Må ikke renses kemisk.
0-3	Ikke for meget små børn fra 0–3 år!		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	Stik ikke nåle i puden!		Må ikke anvendes sammenfoldet eller sammenkrøllet!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	Tekstilerne, der er anvendt til denne varmepude, opfylder de høje humanøkologiske krav i Oeko-Tex Standard 100, som påvist af forskningsinstituttet Hohenstein.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Emballage af genbrugsmateriale
Automatic shutoff after approx. 90 mins	Slukker automatisk efter ca. 90 minutter		Varmefunktion
	Kan maskinvaskes	FR	Produkt og emballagematerialer skal bortskaffes særskilt og i forhold til de lokale bestemmelser.
b a	Mærkning til identifikation af emballagematerialet. a = materialeforkortelse, b = materialenummer: 1–7 = kunststoffer, 20-22 = papir og pap		Bortskaffelse i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Dette produkt opfylder kravene iht. de gældende europæiske og nationale retningslinjer.	ES AZUL	Papir- og papemballage smides i den blå genbrugscontainer.

Skulder/nakke varmepude

Indledning

Sæt Dem ind i, hvordan varmepuden anvendes, før De bruger den første gang. Læs til dette formål den efterfølgende betjeningsvejledning og de vigtige sikkerhedshenvisninger omhyggeligt igennem. Anvend kun varmepuden som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Udlever alle dokumenter sammen med varmepuden, hvis De giver den videre til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Denne varmepude er bestemt til opvarming af den menneskellige krop. De kan dermed målrettet anvende varme i skulderområdet. Denne varmepude er ikke beregnet til brug på sygehuse eller til den erhvervsmæssige anvendelse. Spædbørn, små børn, personer, der ikke kan mærke varme, personer, der har behov for hjælp, samt dyr må ikke opvarmes med den. Anden anvendelse end den beskrevne eller ændring af varmepuden er ikke tilladt og kan resultere i skader og/eller beskadigelse af varmepuden. For skader, hvis årsag ligger i uhensigtsmæssig anvendelse, hæfter producenten ikke.

Beskrivelse af de enkelte dele

1 Betjeningsdel (se fig. A)
2 Funktionsvisning (se fig. A)
3 Stikkobling (se fig. B)
4 Trykknap (lukning, se afbildning C)
5 Trykknapper (se albildning C)

Leverede dele

Kontrollér lige efter udpakningen, om alle dele er leveret med, samt om varmepuden er beskadiget.

1 skulder-nakke-varmepude
1 betjeningsenhed/stikkobling
1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Model:	SSHK 100 E5
Type:	P18H23(S19-HP15)6T
Spændingsforsyning:	220–240 V/50–60 Hz
Effektoptagelse:	100 W
Mål:	ca. 56 x 52 cm
Beskyttelsesklasse:	II/⧈
Elektrisk feltstyrke:	maks. 5000 V/m
Magnetisk feltstyrke:	maks. 80 A/m
Magnetisk fluxtæthed:	maks. 0,1 milli-tesla

Materiale:
Overside/underside: 100 % polyester

Producent:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
TYSKLAND

VIGTIGE ANVISNINGER – OPBEVARES TIL SENERE BRUG!

Vigtige sikkerhedshenvisninger

ADVARSEL! En ikke-overholdelse af de følgende anvisninger kan forårsage person- eller materielle skader (elektrisk stød, hudforbrændinger, brand). De følgende sikkerheds- og farehenvisninger tjener ikke til beskyttelse af deres, henholdsvis tredjemands helbred, men også til beskyttelse af varmepuden. Vær derfor opmærksom på disse sikkerhedshenvisninger og udlever denne vejledning, når varmepuden gives videre.

- **FORBRÆNDINGFARE!** Denne varmepude må ikke bruges af personer, som er ufølsomme overfor varme og andre beskyttelseskrævende personer, som ikke er i stand til at reagere på en overophedning (f.eks. diabetikere, personer med sygdomsrelaterede hudforandringer eller hudområder med ar i anvendelsesområdet, efter indtagelse af smertestillende medicin eller alkohol). Der er risiko for hudforbrændinger.
- **ADVARSEL!** Denne varmepude må ikke anvendes ved meget unge børn (0–3 år), da disse ikke er i stand til at reagere på en overophedning. Der er risiko for hudforbrændinger.
- Varmepuden kan bruges under opsyn af børn fra 3 år og under 8 år, hvorved kontakten altid skal indstilles på den laveste temperatur. Ellers er der fare for hudforbrændinger.
- Denne varmepude kan benyttes af børn fra 8-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af varmepuden og forstår de deraf følgende farer.
- Børn må ikke lege med varmepuden. Der er fare for tilskadekomst.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres af børn uden at være under opsyn. Der er risiko for tilskadekomst.
- Denne varmepude er ikke beregnet til brug på sygehuse eller til den

erhvervsmæssige anvendelse. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmepuden.

- **ADVARSEL!** Stik ikke nogen nåle eller spidse genstande i varmepuden. Der er risiko for elektrisk stød.
- **ADVARSEL!** Tænd ikke for varmepuden i foldet eller sammetrykket tilstand. Ellers kan varmepuden beskadiges.

ADVARSEL! Når varmepuden drives i flere timer, anbefaler vi at indstille den laveste temperatur ved betjeningsdelen 1, for at undgå en overophedning hos den opvarmede kropsdel og for i givet fald efterfølgende at undgå en hudforbrænding.

- Må ikke bruges i våd tilstand! Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Denne varmepude må kun anvendes i forbindelse med den på etiketten angivne betjeningsdel. Ellers kan varmepuden beskadiges.
- De elektriske og magnetiske felter, som udgår fra denne varmepude, kan under omstændighed forstyrre deres pacemakers funktion. De ligger dog langt under grænseværdierne, elektrisk feltstyrke: maks. 5000 V/m, magnetisk feltstyrke: maks. 80 A/m magnetisk fluxtæthed: maks. 0,1 milli-tesla. Spørg derfor deres læge eller producenten af pacemakeren inden brugen af denne varmepude.
- De må ikke trække, dreje eller knække ledningerne kraftigt. Ellers kan varmepuden beskadiges.
- Ledningen og kontakten af varmepuden kan ved uhensigtsmæssig anordning indebære fare for sammenfiltring, strangulering, snublen eller betræden. Brugeren skal generelt sørge for, at ekstra kabler og ledninger installeres korrekt.
- Denne varmepude skal kontrolleres hyppigt for tegn på slid eller beskadigelser. Såfremt der er sådanne tegn på, at varmepuden er blevet brugt uhensigtsmæssigt eller den ikke varmer mere, så skal den kontrolleres af producenten inden den tændes påny.
- Når ledningen til denne varmepude beskadiges, så skal den udskiftes af producenten eller dennes seviceafdeling eller en lignende kvalificeret person, for at undgå farer.
- Kontakten og ledningerne må ikke udsættes for direkte sollys. Ellers kan varmepuden beskadiges.
- Mens denne varmepude er tændt, så må
  - der ikke lægges nogen genstand (f.eks. kuffert eller vaskekurv) derpå,

– ikke nogen varmekilde som varmedunk, varmepude eller lignende må lægges derpå. Ellers kan varmepuden beskadiges.

- De elektroniske byggekomponenter opvarmer sig ved brug af varmepuden. Betjeningsenheden må derfor ikke afdækkes eller ligge på varmepuden, når den er i drift. Der er fare for skader og/eller beskadigelser på varmepuden.
- Overhold absolut henvisningerne i forbindelse med ibrugtagningen, rengøring, pleje og opbevaring.
- ⚠ **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Lad varmepuden køle af før opbevaring. Ellers kan varmepuden beskadiges.
- ⚠ **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Læg ikke genstande på varmepuden, så det undgås, at den bøjes sammen under opbevaring. Ellers kan varmepuden beskadiges.
- Skulle De stadig have spørgsmål i forbindelse med anvendelsen af vores apparater, så henvend Dem venligst til vores kundeservice.

Sikkerhedssystem

Henvisning: Varmepuden er udstyret med et sikkerhedssystem. Dens elektroniske sensorsteknik forhindrer en overophedning af varmepuden på hele dens samlede overflade gennem automatisk slukning i tilfælde af fejl.
Hvis varmepuden slukkes automatisk af sikkerhedssystemet på grund af en fejl, lyser funktionsvisningen 2 på betjeningsenheden 1 ikke mere, selv om varmepuden er tændt.

- Bemærk venligst, at varmepuden i fald af fejl ikke må anvendes mere og skal indsendes til den nævnte serviceadresse.
- Forbind under ingen omstændigheder den defekte varmepude med en anden kontakt af samme type. Dette vil ligeledes føre til en endelig slukning pga. sikkerhedssystemet i kontakten.

Særlige egenskaber

- OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com Denne varmepude er udstyret med særligt blødt og hygiejnisk velour. De, hos denne varmepude, indsatte tekstiler opfylder de høje humanøkologiske krav iht. Oeko-Tex standards 100, som det er blevet dokumenteret gennem forskningsinstituttet Hohenstein.

Ibrugtagning

Henvisning: Ved den første brug kan varmepuden udvikle en lugt af kunststof, som dog fortar sig efter kort tid.

- Forbind til ibrugtagning først betjeningsdelen 1 med varmepuden, idet samler stikkoblingen 3 (se afbildning B).
- Tag varmepuden på som vist i afbildning C.
- Tryk begge varmepudens ender mod hinanden, så trykknappen 4 går i hak.
- For at opnå at varmepuden sidder tættere imod, så kan som alternativ trykknapperne 5 anvendes.
- For at lægge varmepuden af, så skal De løsne trykknappen 4, henholdvis trykknapperne 5.

Tænding/slukning/ temperaturvalg

Tænd:

- Indstil ved betjeningsdelen 1 trin 1, 2, 3, 4, 5 eller 6, for at tænde for varmepuden.
  Henvisning: Når varmepuden tændes, lyser funktionsvisningen 2.
  Henvisning: Denne varmepude råder over en lynopvarmer, som fører til en hurtig opvarmning indenfor de første 10 minutter.

Sluk:

- Indstil trin 0 ved betjeningsdelen 1 for at slukke for varmepuden.
  Henvisning: Funktionsvisningen 2 slukkes.

Temperatur vælges:

- Lige inden brug indtilles det højeste temperaturtrin (trin 6). Derved varmes fodvarmeren hurtigt op.
- Til brug hen over flere timer indstilles det laveste temperaturtrin (trin 1).

⚠ **ADVARSEL!** Når varmepuden drives i flere timer, anbefaler vi at indstille den laveste temperatur ved betjeningsdelen 1, for at undgå en overophedning hos den opvarmede kropsdel og for i givet fald efterfølgende at undgå en hudforbrænding.

Temperaturtrin

- Indstil det ønskede temperaturtrin ved hjælp af betjeningsdelen 1 (se figur A).

Trin 0: sluk
Trin 1: ca. 39 °C ± 12 %
Trin 2: ca. 44 °C ± 12 %
Trin 3: ca. 50 °C ± 12 %
Trin 4: ca. 56 °C ± 12 %
Trin 5: ca. 63 °C ± 12 %
Trin 6: ca. 71 °C ± 12 %

Temperaturen blev fastlagt iht. kontrolnormen EN-60335-2-17.

Automatisk slukning

Henvisning: Varmepuden slukkes automatisk efter ca. 90 minutter. Derefter begynder funktionsvisningen 2 at blinke.

- Vælg til at begynde med indstilling 0 og efter ca. 5 sekunder det ønskede temperaturtrin, for at tænde varmepuden igen.

Når De efter gennemført tidsslukning ikke bruger varmepuden mere:

- så sluk for varmepuden (trin 0),
- træk netstikket ud af stikdåsen,
- skil stikkoblingen 3 og dermed betjeningsdelen 1 fra varmepuden.

Rengøring og pleje

- ⚠ **ADVARSEL! LIVSFARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!** Træk altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring, og afbryd stikkoblingen 3 og adskil dermed betjeningsenheden 1 fra varmepuden (se figur B). Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Anvend til regøring og pleje af betjeningsdelen 1 en tør, fnugfri klud.
- **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Dyk aldrig betjeningsenheden 1 i vand eller andre væsker. Ellers kan den beskadiges.
- Anvend ved lettere tilsmudsning af varmepuden en fugtig klud og i givet fald noget flydende vaskemiddel til finvask.
- **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Brug ikke kemiske rengøringsmidler eller skuremidler til rengøring af varmepuden og dens betjeningsenhed 1. Eller kan varmepuden og betjeningsdelen 1 beskadiges.
- Varmepuden er egnet til maskinvask. Indstil vaskemaskinen til finvask på 30 °C.

- Vask varmepuden på grund af økologien kun sammen med andre tekstiler. Anvend et finvaskmiddel, og dosér det iht. producentens anvisninger.
- **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Bemærk, at varmepuden ikke må renses kemisk, bleges, vrides, maskintørres eller stryges. Ellers kan varmepuden beskadiges.
- Må ikke bleges. Brug ikke vaskemidler med blegemiddel (som f.eks. vaskepulver).
- Må ikke tørres i tørretumbler.
- Må ikke stryges.
- Må ikke renses kemisk.
- Træk direkte efter vaskningen den endnu fugtige varmepude til originalmålet i form og lad den tørre, fladt udbredt på et tørrestativ.
- **RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Hæng ikke varmepuden op med klemmer eller lignende til tørring. Ellers kan varmepuden beskadiges.
- **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forbind først betjeningsenheden 1 med varmepuden igen, når stikkoblingen 3 og varmepuden er helt tørre. Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD! RISIKO FOR MATERIELLE SKADER!** Tænd under ingen omstændigheder varmepuden for at tørre den. Ellers er der risiko for elektrisk stød.

Opbevaring

- Opbevar varmepuden i originalemballage i tørre omgivelser og uden at tynge den, hvis den ikke anvendes i længere tid.
- Skil hertil stikkoblingen 3 og dermed betjeningsdelen 1 fra varmepuden.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

I henhold til det europæiske direktiv om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og omsætning til national lovgivning skal brugte el-apparater indsamles separat og tilføres miljøvenligt genbrug.

Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Garanti/Service

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (i det følgende benævnt „HaDi“) giver garanti for dette produkt i henhold til nedenstående forudsætninger og i det omfang, der er beskrevet herunder.

Brugen af garantien berører ikke køberens lovmæssige garantirettigheder i henhold til købsaftalen med sælgeren i tilfælde af mangler. Køber kan uden vederlag gøre brug af disse lovbestemte garantirettigheder. Garantien dækker ligeledes uændret for lovpligtige erstatningsbestemmelser.

HaDi giver garanti for, at dette produkt er fuldstændigt og fungerer problemfrit.

Den verdensomspændende garantiperiode er 3 år fra den dato, hvor køberen køber det nye, ubrugte produkt.

Denne garanti gælder kun for produkter, som køber har erhvervet som forbruger og udelukkende til personlig og privat brug. Den tyske lovgivning er gældende.

Såfremt det inden for garantiperioden viser sig, at produktet er ufuldstændigt eller mangelfuldt i sin funktion i henhold til de efterfølgende bestemmelser, vil HaDi foretage en gratis ombytning eller reparation.

Hvis køberen ønsker at anmelde et garantikrav, skal køberen først kontakte HaDis kundeservice:

Servicehotline (gratis):
DK Tlf.: 8070 5789

E-mail-adresse:
DK service-dk@sanitas-online.de

Der modtager køber nærmere oplysninger om behandlingen af garantikravet, f.eks. hvor produktet skal sendes hen uden forsendelsesgebyr, og hvilken dokumentation, der er nødvendig.

Hvis vi beder dig om at returnere det defekte produkt, skal det sendes til følgende adresse:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
TYSKLAND

IAN 478575_2410

Der kan kun stilles krav i henhold til garantien, når køber:
- har en kopi af fakturaen/kvitteringen for købet og
- det originale produkt

og kan fremlægge disse for HaDi eller en autoriseret HaDi-partner.

Følgende er udtrykkeligt udelukket fra denne garanti:
- Slitage, som opstår ved normal brug af produktet.
- Tilbehør, som følger med produktet, og som nedslides eller opbruges ved korrekt brug (f.eks. batterier, genopladelige batterier, manchetter, tætninger, elektroder, elpærer, tilbehørsdele og inhalatortilbehør).
- Produkter, som er blevet anvendt, rengjort, opbevaret eller vedligeholdt forkert og/eller i modstrid med anvisningerne i brugervejledningen, samt produkter som er blevet åbnet, repareret eller ændret af køber eller et servicecenter, der ikke er autoriseret af HaDi.
- Skader, som opstår under transporten mellem producenten og kunden eller mellem servicecentreret og kunden.
- Produkter, der sælges som 2.-sorteringsvarer eller brugte varer.
- Følgeskader, som skyldes en mangel på produktet (i et sådant tilfælde kan der muligvis stilles krav i henhold til produktansvarsloven eller andre lovpligtige erstatningsbestemmelser).

Reparationer eller ombytning forlænger under ingen omstændigheder garantiperioden.

Konformitetserklæring CE

Denne varmepude opfylder kravene iht. de gældende europæiske direktiver og nationale retningslinjer. Dette bekræftes med CE-mærket. Erklæringer i overensstemmelse med dette findes hos producenten.

Legenda dei pittogrammi utilizzati ..... Pagina 102

Introduzione ..... Pagina 103
Utilizzo conforme ..... Pagina 103
Descrizione dei componenti ..... Pagina 103
Contenuto della confezione ..... Pagina 103
Dati tecnici ..... Pagina 103

Importanti avvertenze di sicurezza ..... Pagina 104

Sistema di sicurezza ..... Pagina 106

Caratteristiche particolari ..... Pagina 107

Avvio ..... Pagina 107
Accensione/Spegnimento/Scelta della temperatura ..... Pagina 107
Livelli di temperatura ..... Pagina 107
Dispositivo di spegnimento automatico ..... Pagina 107

Pulizia e cura ..... Pagina 108

Riposizione ..... Pagina 108

Smaltimento ..... Pagina 109

Garanzia/Assistenza ..... Pagina 109

Dichiarazione di conformità ..... Pagina 110

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Leggere le istruzioni!		Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!
V~	Volt (tensione alternata)	30	Questo termoforo è lavabile in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi molto delicati a 30 °C.
Hz	Hertz (frequenza di rete)		Non candeggiare.
W	Watt (potenza attiva)		Non asciugare in asciugatrice.
	Classe di protezione II		Non stirare.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Non pulire con prodotti chimici.
0-3	Non adatto a bambini di età compresa tra 0 e 3 anni!		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Non infilare aghi!		Non utilizzarla né ripiegata, né richiusa in sé stessa!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo termoforo sono conformi agli stringenti requisiti umano-ecologici di cui alla norma Oeko-Tex 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Confezione in materiale riciclabile
Spegnimento automatico dopo circa 90 mins	Spegnimento automatico dopo ca. 90 minuti		Funzione riscaldante
	Lavabile in lavatrice	FR	Separare il prodotto e le parti dell'imballaggio e smaltire secondo le direttive comunali.
b a	Contrassegno per l'identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice del materiale: 1–7 = plastiche, 20-22 = carta e cartone		Smaltimento in conformità con la Direttiva CE per i vecchi dispositivi elettrici ed elettronici WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
CE	Questo prodotto è conforme ai requisiti stabiliti dalle direttive europee e nazionali vigenti.	ES AZUL	Smaltire gli imballaggi di carta e cartone nel contenitore di raccolta blu.

Termoforo per spalle e nuca

Introduzione

Familiarizzare con il termoforo prima di accenderlo e di utilizzarlo per la prima volta. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare il termoforo solamente come descritto e per gli ambiti indicati. Custodire queste istruzioni. In caso di passaggio del termoforo a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Utilizzo conforme

Questo termoforo è destinato al riscaldamento del corpo umano. Esso consente l'applicazione mirata del calore nella zona delle spalle. Il presente termoforo non è concepito per l'uso negli ospedali o per scopi commerciali. In particolare è vietato riscaldare neonati, bambini piccoli, persone insensibili al calore o non autosufficienti nonché animali. Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto o una modifica del termoforo non sono ammessi e possono provocare lesioni a persone e/o danneggiamenti dello stesso termoforo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni determinati da un utilizzo non conforme alle indicazioni fornite.

Descrizione dei componenti

1 Dispositivo di comando (vedi fig. A)
2 Indicatore di funzionamento (vedi fig. A)
3 Connettore (vedi fig. B)
4 Pulsante (chiusura, vedi fig. C)
5 Pulsanti (vedi fig. C)

Contenuto della confezione

Si prega di verificare sempre la completezza della fornitura, nonché lo stato ineccepibile del termoforo, subito dopo avere aperto l'imballaggio.

1 Termoforo per spalle e nuca
1 Dispositivo di comando/connettore
1 Manuale di istruzioni

Dati tecnici

Modello:	SSHK 100 E5
Tipo:	P18H23(S19-HP15)6T
Alimentazione:	220–240 V/ 50-60 Hz
Potenza assorbita:	100 W
Dimensioni:	ca. 56 x 52 cm
Classe di protezione:	II/⧈
intensità di campo elettrico:	max. 5000 V/m
intensità di campo magnetico:	max. 80 A/m
densità di flusso magnetica:	max. 0,1 millitesla

Materiale:
Lato superiore/inferiore: 100 % poliestere

Produttore:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
GERMANIA

ISTRUZIONI IMPORTANTI: DA CONSERVARE PER UN USO FUTURO!

Importanti avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE! L'inosservanza delle seguenti indicazioni può provocare lesioni a persone o danni a cose (folgorazione, ustioni cutanee, incendio). Le indicazioni di sicurezza di seguito menzionate non servono solamente allo scopo di preservare la salute dell'utilizzatore e di terzi, ma anche di proteggere il termoforo da possibili danni. Tenere quindi conto di queste indicazioni di sicurezza e consegnare anche queste istruzioni in caso di passaggio dell'articolo.

- **PERICOLO DI INCENDIO!** Questo termoforo non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore o da persone bisognose di protezione incapaci di reagire al surriscaldamento (ad esempio diabetici, persone che soffrono di modificazioni alla struttura della pelle a motivo di malattie o in presenza di cicatrici nell'area d'applicazioni del termoforo, dopo aver assunto medicinali palliativi del dolore o bevande alcoliche). Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- **ATTENZIONE!** Questo termoforo non deve essere utilizzato da bambini (tra 0 e 3 anni) in quanto incapaci di reagire a un surriscaldamento. Sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- Questa coperta termica può essere utilizzata dai bambini con età superiore ai 3 anni e inferiore agli 8 anni sotto sorveglianza, ma l'interruttore deve essere impostato sempre alla temperatura minima. In caso contrario, sussiste il pericolo di ustioni cutanee.
- Questo termoforo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone con poca esperienza e poche conoscenze solo se supervisionate o previamente istruite circa un utilizzo sicuro del termoforo e solo se comprendono i pericoli legati all'apparecchio stesso.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Sussiste il pericolo di lesioni.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere

eseguite dai bambini senza supervisione. Sussiste pericolo di lesioni.

- Questo termoforo non é concepito per l'utilizzo negli ospedali o per scopi commerciali. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del termoforo.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Non infilare aghi o oggetti appuntiti nel termoforo. Sussiste pericolo di folgorazione.
- ⚠ **ATTENZIONE!** Non accendere il termoforo se piegato o ripiegato su sé stesso. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.

⚠ **ATTENZIONE!** Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando 1 per evitare un surriscaldamento delle parti del corpo riscaldate e eventualmente una conseguente ustione cutanea.

- Non utilizzare se bagnato! In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Questo termoforo può essere utilizzato solamente in collegamento con il dispositivo di comando indicato sull'etichetta. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- I campi elettrici e magnetici emanati da questo termoforo possono in certi casi interferire con il funzionamento del Vostro pacemaker. Essi sono comunque notevolmente inferiori ai valori limite: forza di campo elettrico: max. 5000 V/m, forza di campo magnetico: max. 80 A/m densità di campo magnetico: max. 0,1 Milli-Tesla. Prima di utilizzare il termoforo consultare dunque un medico ed il produttore del proprio pacemaker.
- Non tirare, ruotare o piegare eccessivamente i cavi. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- Il cavo e l'interruttore della coperta termica possono provocare il pericolo di agganciamento, strangolamento, inciampo o calpestio. L'utente deve assicurarsi che i cavi in eccesso e i cavi in generale siano collocati in sicurezza.
- Controllare regolarmente che il termoforo non presenti segni di usura o danneggiamento. In caso di presenza di tali segni o di un utilizzo del termoforo non conforme alla destinazione d'uso, o se l'apparecchio non si riscalda più, si prega di farlo controllare

al produttore prima di riaccenderlo nuovamente.

- Se il cavo di alimentazione del termoforo viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio Assistenza o da una persona qualificata.
- Non sottoporre l'interruttore e i cavi alla luce solare diretta. In caso contrario il termoforo potrebbe danneggiarsi.
- Mentre il termoforo è acceso, non appoggiare sopra
  - nessun oggetto (ad esempio valige o cesto per la biancheria),
  - nessuna fonte di calore come bottiglie di acqua calda, termofori o simili. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- I componenti elettronici all'interno de dispositivo di comando si riscaldano durante l'utilizzo del termoforo. Per tale motivo il dispositivo di comando non deve essere coperto o appoggiato sul termoforo quando esso é in funzione. Sussiste il pericolo di lesioni e/o danneggiamenti del termoforo.
- Leggere attentamente le indicazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione e conservazione.
- ⚠ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Lasciare raffreddare il termoforo prima di riporlo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- ⚠ **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Quando il termoforo non viene utilizzato, non appoggiare sopra alcun oggetto per evitare che il termoforo venga piegato ad angolo vivo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- In caso di ulteriori domande sull'utilizzo dell'apparecchio, rivolgersi al nostro servizio assistenza clienti.

Sistema di sicurezza

Avviso: il termoforo è fornito di un sistema di sicurezza. Il sistema di sensori gestito elettronicamente impedisce un surriscaldamento del termoforo sull'intera sua superficie grazie al suo disinserimento automatico in caso di guasto.
Se in caso di guasto il termoforo viene spento automaticamente dal sistema di sicurezza, l'indicatore di funzionamento 2 sul dispositivo di comando 1 non lampeggia più neanche in stato di attivazione del termoforo.

- Si prega di tenere conto del fatto che per motivi di sicurezza il termoforo, dopo un guasto, non può più essere fatto funzionare e deve essere inviato all'indirizzo del Centro di Assistenza indicato.
- Non utilizzare in nessun caso alcun termoforo difettoso con un altro interruttore dello stesso tipo. Questo condurrebbe infatti a uno spegnimento definitivo a causa del sistema di sicurezza situato nell'interruttore.

Caratteristiche particolari

- Questo termoforo è dotato di un velluto particolarmente morbido e igienico. I materiali tessili utilizzati nella realizzazione di questo termoforo sono conformi agli stringenti requisiti umano-ecologici di cui alla norma Oeko-Tex Standard 100, come certificato dall'Istituto di ricerca Hohenstein.

Avvio

Avviso: in occasione del primo utilizzo il termoforo può sviluppare un odore di plastica, che tuttavia dopo breve tempo scompare.

- Per la messa in funzione collegare prima il dispositivo di comando 1 con il termoforo inserendo il connettore 3 (vedi fig. B).
- Posare il termoforo come mostrato nella fig. C.
- Premere le due estremità del termoforo l'una contro l'altra in modo che il pulsante 4 venga innestato.
- Per ottenere un'applicazione più aderente del termoforo, è possibile utilizzare in alternativa i pulsanti 5.
- Allentare il pulsante 4 o i pulsanti 5 per rimuovere il termoforo.

Accensione/Spegnimento/ Scelta della temperatura

Accensione:

- Per avviare il termoforo impostare i livelli 1, 2, 3, 4, 5 o 6 sul dispositivo di comando 1.
  Nota: l'indicatore di funzionamento 2 lampeggia dopo l'avvio del termoforo.
  Nota: questo termoforo dispone di un riscaldamento veloce che consente di riscaldarsi rapidamente entro i primi 10 minuti.

Spegnimento:

- Per spegnere il termoforo impostare il livello 0 sul dispositivo di comando 1.
  Nota: l'indicatore di funzionamento 2 si spegne.

Selezione della temperatura:

- Poco prima dell'utilizzo impostare anzitutto il livello di temperatura più alto (livello 6). In questo modo si ottiene un veloce riscaldamento.
- Se si desidera utilizzarlo per diverse ore, impostare il livello di temperatura più basso (livello 1).

⚠ **ATTENZIONE!** Se il termoforo viene utilizzato per diverse ore, consigliamo di impostare la temperatura più bassa dal dispositivo di comando 1 per evitare un surriscaldamento delle parti del corpo riscaldate e eventualmente una conseguente ustione cutanea.

Livelli di temperatura

- Con l'ausilio del dispositivo di comando 1 impostare il livello di temperatura desiderato (vedere la figura A).

Livello 0:	spento
Livello 1:	ca. 39 °C ± 12 %
Livello 2:	ca. 44 °C ± 12 %
Livello 3:	ca. 50 °C ± 12 %
Livello 4:	ca. 56 °C ± 12 %
Livello 5:	ca. 63 °C ± 12 %
Livello 6:	ca. 71 °C ± 12 %

Le temperature sono state rilevate secondo la norma EN-60335-2-17.

Dispositivo di spegnimento automatico

Avviso: il termoforo viene disinserito automaticamente dopo circa 90 minuti. L'indicatore di funzionamento 2 inizia poi a lampeggiare.

- Per riavviare il termoforo, scegliere anzitutto la posizione „0", e dopo circa 5 secondi impostare il livello di temperatura desiderato.

Se il termoforo non viene più utilizzato dopo lo spegnimento temporizzato:

– spegnere il termoforo (livello 0),
– tirare la spina dalla presa,

– separare il connettore 3 e quindi il dispositivo di comando 1 dal termoforo.

Pulizia e cura

- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!** Prima della pulizia del termoforo estrarre la spina dalla presa elettrica e staccare il connettore 3 e quindi il dispositivo di comando 1 dal termoforo (vedi fig. B). In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- Per la pulizia e manutenzione del dispositivo di comando 1 utilizzare un panno asciutto e privo di peli.
- **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Non immergere mai il dispositivo di comando 1 in acqua o in altri liquidi. In caso contrario potrebbe danneggiarsi.
- Nel caso in cui il termoforo sia leggermente sporco, utilizzare un panno inumidito e eventualmente un detergente liquido delicato.
- **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Per la pulizia e la cura del termoforo e dell'elemento di comando 1 non utilizzare detergenti chimici o abrasivi. In caso contrario il termoforo e il dispositivo di comando 1 possono essere danneggiati.
- Il termoforo può essere lavato in lavatrice. Impostare la lavatrice su un programma per capi extra delicati a 30 °C.
- Per motivi di rispetto dell'ambiente lavare il termoforo solo con altri prodotti tessili. Utilizzare un detersivo per tessuti delicati dosandolo secondo le indicazioni del produttore.
- **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Tenere conto del fatto che il termoforo non deve essere pulito a secco, strizzato, asciugato a macchina, manganato o stirato. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- Non candeggiare. Non utilizzare detergenti contenenti candeggina (come ad es. detergenti universali).
- Non asciugare in asciugatrice.
- Non stirare.
- Non pulire con prodotti chimici.
- Subito dopo il lavaggio stendere il termoforo ancora umido nella sua forma originale e lasciarlo asciugare completamente disteso in orizzontale su uno stendibiancheria.
- **PERICOLO DI DANNO MATERIALE!** Non appendere il termoforo a mollette per la biancheria o oggetti simili per asciugarlo. In caso contrario il termoforo potrebbe esserne danneggiato.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Ricollegare il dispositivo di comando 1 al termoforo solo quando il connettore 3 e il termoforo sono completamente asciutti. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!** Non accendere mai il termoforo per asciugare. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione.

Riposizione

- Qualora non si utilizzasse il termoforo per lungo tempo, conservarlo nella confezione originale in ambiente asciutto e senza porre pesi su di esso.
- Separare il connettore 3 e quindi il dispositivo di comando 1 dal termoforo.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/ 20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Ai sensi della Direttiva Europea sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici usati e della legislazione nazionale che recepisce tale direttiva, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un impianto di riciclaggio non dannoso per l'ambiente.

Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Garanzia/Assistenza

Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler (di seguito denominata „HaDi") offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Il ricorso alla garanzia mantiene invariati i diritti di garanzia dell'acquirente previsti dalla legge in caso di difetti in virtù del contratto di acquisto stipulato con il venditore. L'acquirente può rivendicare questi diritti di garanzia previsti dalla legge a titolo gratuito. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

HaDi garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico. Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, HaDi provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto all'Assistenza clienti HaDi:

Hotline del Servizio di assistenza (gratis):
(IT) Tel.: 800 141 010

E-mail:
(IT) service-it@sanitas-online.de

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove può inviare gratuitamente il prodotto e quali documenti sono necessari.

Nel caso venga richiesta all'acquirente la restituzione del prodotto difettoso, è necessario inviarlo all'indirizzo seguente:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
GERMANIA

IAN 478575_2410

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare
- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a HaDi o a un partner HaDi autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia:
- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da HaDi;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione.

Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Dichiarazione di conformità CE

Il presente termoforo soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali in vigore. Tale circostanza viene confermata dall'apposizione del marchio CE. Le relative dichiarazioni sono depositate presso il produttore.

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata ..... Oldal 112

Bevezetés ..... Oldal 113
Rendeltetésszerű használat ..... Oldal 113
Alkatrészleírás ..... Oldal 113
A csomag tartalma ..... Oldal 113
Műszaki adatok ..... Oldal 113

Fontos biztonsági tudnivalók ..... Oldal 114

Biztonsági rendszer ..... Oldal 116

Különleges tulajdonságok ..... Oldal 117

Üzembe helyezés ..... Oldal 117
Be-/kikapcsolás/hőmérséklet kiválasztása ..... Oldal 117
Hőmérséklet-fokozatok ..... Oldal 117
Kikapcsolási automatika ..... Oldal 117

Tisztítás és ápolás ..... Oldal 118

Tárolás ..... Oldal 118

Mentesítés ..... Oldal 118

Garancia/Szerviz ..... Oldal 119

Megfelelőségi nyilatkozat ..... Oldal 120

Jótállási tájékoztató ..... Oldal 121

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Olvassa el az utasításokat!		Vigyázat, elektromos áramütés veszélye! Életveszély!
V~	Volt (váltóáram)	30	Ez a melegítőpárna mosógépben mosható. Állítsa be a mosógépét 30 °C -os rendkívül kíméletes mosóprogramra.
Hz	Hertz (frekvencia)		Ne fehérítse.
W	Watt (effektív teljesítmény)		Ne szárítsa szárítógépben.
	II. érintésvédelmi osztály		Ne vasalja.
	Tartsa be a figyelmeztető és a biztonsági tudnivalókat!		Ne tisztítsa vegyileg.
0-3	Nem ajánlott nagyon kicsi gyermekek számára 0-3 év között!		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások
	Tűket ne szúrjon bele!		Ne használja összehajtogatva vagy összetolva!
OEKO TEX® STANDARD 100 Special Articles 06.0.43510 Hohenstein HTTI www.oeko-tex.com	A melegítőpárnához felhasznált textíliák a Hohenstein-i Kutatóintézet szerint bizonyítottan megfelelnek az Oeko-Tex Standard 100 szabvány magas humánökológiai követelményeinek.	FSC RECYCLED Packaging FSC® A000507	Újrahasznosított anyagokból készült csomagolás
Automatic shutoff after approx. 90 mins	Automatikus kikapcsolás kb. 90 perc után		Melegítő funkció
	Mosógépben mosható	FR	A terméket és a csomagolóelemeket válogassa ki, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
b a	A csomagolás azonosítására szolgáló jelölés. A = az anyag rövidítése, B = anyagszám: 1–7 = műanyagok, 20–22 = papír és karton		Ártalmatlanítás az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló EK irányelv – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) – szerint.
CE	Ez a termék megfelel az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeinek.	ES AZUL	A papír- és kartoncsomagolásokat dobja a kék szelektív hulladékgyűjtő konténerbe.

Váll- és nyakmelegítő párna

Bevezetés

Az üzembe helyezés és az első használat előtt ismerkedjen meg a melegítőpárnával. Ebből a célból olvassa el figyelmesen a következő használati útmutatót és a fontos biztonsági tudnivalókat. A melegítőpárnát csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A melegítőpárna harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a melegítőpárna az emberi test melegítésére készült. Segítségével célzottan a váll területén használhatja a meleget. Ez a melegítőpárna nem kórházakban történő vagy közületi használatra készült. Tilos vele csecsemőket, kisgyermekeket, a meleggel szemben érzéketlen vagy magatehetetlen személyeket, illetve állatokat melegíteni. Az előzőekben leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a melegítőpárna átalakítása nem megengedett és sérülésekhez és/vagy a melegítőpárna károsodásához vezethetnek. A gyártó a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.

Alkatrészleírás

1 kezelőegység (lásd A ábra)
2 funkciókijelző (lásd A. ábra)
3 dugós csatlakozó (lásd B ábra)
4 nyomógomb (zár, lásd C ábra)
5 nyomógombok (lásd C ábra)

A csomag tartalma

Közvetlenül a kicsomagolás után vizsgálja meg a csomag hiánytalanságát, valamint a melegítőpárna kifogástalan állapotát.

1 váll- és nyak melegítőpárna
1 kezelőegység/dugós csatlakozó
1 használati útmutató

Műszaki adatok

Modell:	SSHK 100 E5
Típus:	P18H23(S19-HP15)6T
Feszültségellátás:	220–240 V/50–60 Hz
Teljesítményfelvétel:	100 W
Mérete:	kb. 56 x 52 cm
Érintésvédelmi osztály:	II/⧈
Elektromos tér erőssége:	max. 5000 V/m
Mágneses tér erőssége:	max. 80 A/m
Mágneses fluxus sűrűség:	max. 0,1 millitesla

Anyaga:
felső/alsó oldal: 100 % poliészter

Gyártó:
Hans Dinslage GmbH
Riedlinger Straße 28
88524 Uttenweiler
NÉMETORSZÁG

FONTOS UTASÍTÁSOK - ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ!

Fontos biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS! A következő tudnivalók figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket vagy anyagi károkat (áramütés, égési sérülések, tűz) okozhat. A következő biztonsági és veszélyekre figyelmeztető tudnivalók nem csak a saját, ill. harmadik személyek egészségének védelmét szolgálják, hanem a melegítőpárnájának megóvását is. Ezért vegye figyelembe ezeket a biztonsági tudnivalókat, és a melegítőpárna továbbadása esetén adja át a jelen használati útmutatót is.

- **ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Ezt a melegítőpárnát nem használhatják hőre érzéketlen személyek, illetve olyan veszélyeztetett személyek, akik a túlmelegedésre reakcióképtelenek (pl. cukorbetegek, betegséggel összefüggő bőrelváltozások vagy heges bőrfelületek az alkalmazási területen, fájdalomcsillapító gyógyszerek vagy alkohol fogyasztása után). Fennáll a bőr megégésének veszélye.
- 0-3 **FIGYELMEZTETÉS!** Ezt a melegítőpárnát nagyon kicsi gyermekek (0-3 év) nem használhatják, mert nem tudnak reagálni egy esetleges túlmelegedésre. Fennáll a bőr megégésének veszélye.
- Ezt a melegítőpárnát 3 évnél idősebb azonban 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet mellett használhatják, a kapcsolót ennek során mindig a minimális hőmérsékletértékre kell beállítani. Máskülönben fennáll a bőr megégésének veszélye.
- Ezt a melegítőpárnát 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a melegítőpárna biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják.

- Gyermekek nem játszhatnak a melegítőpárnával. Sérülésveszély áll fenn.
- A tisztítást és a karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Sérülésveszély áll fenn.
- Ez a melegítőpárna nem kórházakban történő, vagy ipari használatra készült. A melegítőpárna megsérülésének és/vagy megrongálódásának veszélye áll fenn.
-

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne szúrjon tűt vagy hegyes tárgyakat a melegítőpárnába. Áramütés veszélye áll fenn.
-

  ⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ne kapcsolja be a melegítőpárnát összehajtogatott vagy összetolt állapotban. Különben a melegítőpárna károsodhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha a melegítőpárna több órán keresztül üzemel, javasoljuk, hogy a kezelőegységen 1 a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be annak érdekében, hogy elkerülje a felmelegített testrészek túlhevülését, és ennek következtében adott esetben a bőr megégését.

- Ne használja nedvesen! Különben áramütés veszélye áll fenn.
- Ez a melegítőpárna csak a címkén feltüntetett kezelőegységgel működtethető. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- A melegítőpárna által kibocsátott elektromos és mágneses mezők bizonyos körülmények között zavarhatják az Ön szívritmusszabályozójának működését. Ezek azonban jóval a határértékek alatt vannak: elektromos mező erősség: max. 5000 V/m, mágneses mező erősség: max. 80 A/m, mágneses fluxus sűrűség: max. 0,1 milli-Tesla. Ezért a melegítőpárna használata előtt kérdezze meg orvosát és a szívritmus-szabályozó gyártóját.
- Ne húzza, csavarja vagy hajlítsa meg élesen a vezetékeket. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- A melegítőpárna vezetéke és kapcsolója nem rendeltetésszerű használat esetén beakadáshoz, fojtáshoz, megbotláshoz vagy rálépéshez vezethetnek. A felhasználónak gondoskodni kell arról, hogy a felesleges vezeték, és a vezetékek általánosságban biztonságosan legyenek lefektetve.
- Ezt a melegítőpárnát gyakran meg kell vizsgálni elhasználódás vagy károsodások jelei szempontjából.

Amennyiben az említett jelek fellépnek, a melegítőpárnát szakszerűtlenül használták vagy ha az már nem melegszik fel, akkor egy újabb bekapcsolás előtt először a gyártónak meg kell vizsgálnia.

- Ha a jelen melegítőpárna hálózati vezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, a vevőszolgálatnak, vagy pedig egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.
- Ne tegye ki a kapcsolókat és a vezetékeket közvetlen napfénynek. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- Miközben a melegítőpárna be van kapcsolva, nem szabad
  - tárgyakat helyezni rá (pl. bőröndöt vagy ruhás kosarat),
  - hőforrásokat, mint melegítő palackot vagy hasonlókat helyezni. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- A kezelőegység alkatrészei a melegítőpárna használata során felmelegszenek. A kezelőegységet ne takarja le és ne helyezze a melegítőpárnára üzemeltetés közben. A melegítőpárna megsérülésének és/vagy megrongálódásának veszélye áll fenn.
- Feltétlenül vegye figyelembe az üzembe helyezésre, a tisztításra és az ápolásra, illetve a tárolásra vonatkozó tudnivalókat.
- ⚠ **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** A tárolás előtt hagyja a melegítőpárnát lehűlni. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- ⚠ **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** Tárolás közben ne helyezzen tárgyakat a melegítőpárnára, hogy elkerülje a melegítőpárna megtörését. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- Amennyiben a készülék használatával kapcsolatban kérdései merülnek fel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

● Biztonsági rendszer

Megjegyzés: a melegítőpárna egy biztonsági rendszerrel van ellátva. Az elektronikus érzékelő műszaki meghibásodás esetén automatikus lekapcsolással megakadályozza a melegítőpárna túlmelegedését a teljes felületen.
Ha egy hiba miatt a melegítőpárnát a biztonsági rendszer automatikusan kikapcsolja, akkor a kezelőegységen 1 a funkciókijelző 2 a melegítőpárna bekapcsolt állapotában sem világít.

- □ Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hiba bekövetkezte után biztonsági okokból a melegítőpárna nem működtethető és a megadott szervizcímre kell küldeni.
- □ Soha ne csatlakoztassa a meghibásodott melegítőpárnát egy azonos típusú másik kapcsolóhoz. Ez szintén a kapcsolóban lévő biztonsági rendszer általi teljesen kikapcsoláshoz vezetne.

Különleges tulajdonságok

- Ez a melegítőpárna rendkívül puha és higiénikus velúr anyagból készült. A melegítőpárnához felhasznált textíliák a Hohenstein-i Kutatóintézet szerint bizonyítottan megfelelnek az Oeko-Tex Standard 100 szabvány magas humánökológiai követelményeinek.

Üzembe helyezés

Tudnivaló: Az első használat alkalmával a melegítőpárna műanyagra emlékeztető szagot hozhat létre, amely rövid idő alatt elillan.

- Az üzembevételhez kösse össze előbb a kezelőegységet 1 a melegítő párnával úgy, hogy összeilleszti a dugós csatlakozót 3 (lásd B ábra).
- Tegye fel a melegítő párnát úgy, ahogyan azt a C ábra mutatja.
- Nyomja a melegítőpárna mindkét végét egymással szembe, hogy a nyomógomb 4 kattanjon.
- A melegítőpárna könnyebb eléréséhez használhatja a nyomógombokat 5.
- A melegítőpárna levételéhez patentolja ki a nyomógombot 4 vagy nyomógombokat 5.

Be-/kikapcsolás/hőmérséklet kiválasztása

Bekapcsolás:

- A melegítőpárna bekapcsolásához állítsa be a kezelőegységen 1 az 1, 2, 3, 4, 5 vagy 6 fokozatot.
  Tudnivaló: A melegítőpárna bekapcsolása után világít a funkciókijelző 2.
  Tudnivaló: A jelen melegítőpárna gyorsfűtéssel rendelkezik, amely gyors felmelegedéshez vezet már az első 10 percen belül.

Kikapcsolás:

- A melegítőpárna kikapcsolásához állítsa be a kezelőegységen 1 a 0 fokozatot.
  Tudnivaló: A funkciókijelző 2 kialszik.

A hőmérséklet kiválasztása:

- Rövid idővel a használat előtt állítsa be a legmagasabb hőmérséklet-fokozatot (6 fokozat). Ezáltal gyors felmelegedést ér el.
- Több órás használathoz állítsa be a legalacsonyabb hőmérséklet-fokozatot (1-es fokozat).

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha a melegítőpárna több órán keresztül üzemel, javasoljuk, hogy a kezelőegységen 1 a legalacsonyabb hőmérsékletet állítsa be annak érdekében, hogy elkerülje a felmelegített testrészek túlhevülését, és ennek következtében adott esetben a bőr megégését.

Hőmérséklet-fokozatok

- Állítsa be a kezelőegységgel 1 a kívánt hőmérséklet-fokozatot (lásd A ábra).

0 fokozat:	Ki
1 fokozat:	kb. 39 °C ± 12 %
2 fokozat:	kb. 44 °C ± 12 %
3 fokozat:	kb. 50 °C ± 12 %
4 fokozat:	kb. 56 °C ± 12 %
5 fokozat:	kb. 63 °C ± 12 %
6 fokozat:	kb. 71 °C ± 12 %

A hőmérsékleteket az EN-60335-2-17 vizsgálati szabvány szerint kerül meghatározásra.

Kikapcsolási automatika

Tudnivaló: A melegítőpárna kb. 90 perc elteltével automatikusan kikapcsol. A funkciókijelző 2 ezután elkezd villogni.

- A melegítőpárna újbóli bekapcsolásához előbb válassza ki a 0 helyzetet és kb. 5 másodperc múlva a kívánt hőmérséklet fokozatot.

Ha a melegítőpárnát az időzített kikapcsolás után már nem szeretné használni:

- kapcsolja ki a melegítőpárnát (0 fokozat),
- húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból,
- válassza le a dugós csatlakozót 3 és ezáltal a kezelőegységet 1 a melegítőpárnáról.

Tisztítás és ápolás

- **⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** A melegítőpárna tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból, és válassza el a dugós csatlakozót 3, és ezzel a kezelőegységet 1 a melegítőpárnától (lásd B ábra). Különben áramütés veszélye áll fenn.
- A kezelőegység 1 tisztításához és ápolásához használjon száraz, szöszmentes kendőt.
- **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** Soha se merítse a kezelőegységet 1 vízbe vagy más folyadékokba. Különben az károsodhat.
- A melegítőpárna enyhébb szennyeződéseinek eltávolításához használjon egy megnedvesített kendőt vagy adott esetben egy kevés folyékony, enyhe tisztítószert.
- **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** A melegítőpárna és a kezelőegység 1 tisztításához ne használjon vegyi tisztítószereket vagy súrolószereket. Különben a melegítőpárna és a kezelőrész 1 károsodhat.
- 30 A melegítőpárna mosógépben is mosható. Állítsa be a mosógépet 30 °C-os, rendkívül kíméletes mosóprogramra.
- Ökológiai okok miatt a melegítőpárnát csak más textiliákkal együtt mossa. Használjon finom mosószert és adagolja azt a gyártó adatainak megfelelően.
- **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** Vegye figyelembe, hogy a melegítőpárnát vegyileg tisztítani, fehéríteni, kifacsarni, szárító gépben szárítani, mángorolni vagy kivasalni nem szabad. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- Ne fehérítse. Ne használjon fehérítőt tartalmazó mosószereket se (például univerzális mosószer).
- Ne szárítsa szárítógépben.
- Ne vasalja.
- Ne tisztítsa vegyileg.
- Közvetlenül a mosás után a még nedves melegítő párnát húzza ki eredeti méretére és alakjára és laposra kiterítve szárítsa meg a ruhaszárító állványon.
- **ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** A szárításhoz ne rögzítse a melegítőpárnát szárító csipeszekkel vagy hasonlókkal. Különben a melegítőpárna károsodhat.
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY!** Csak akkor kösse össze újra a kezelőegységet 1 a melegítőpárnával, ha a dugós csatlakozó 3 és a melegítő párna teljesen szárazok. Különben áramütés veszélye áll fenn.
- **ÁRAMÜTÉS VESZÉLY! ANYAGI KÁR VESZÉLYE!** Semmiképpen se kapcsolja be a melegítőpárnát száradás céljából. Különben áramütés veszélye áll fenn.

Tárolás

- Ha a melegítőpárnát hosszabb ideig nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásban száraz környezetben és súlyozás nélkül.
- Ehhez húzza ki a dugós csatlakozót 3, és ezáltal a kezelőőegységet 1 a melegítőpárnából.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

b a A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

Garancia/Szerviz

A Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler – a továbbiakban „HaDi") az alábbi feltételek mellett és az alábbiakban meghatározott mértékben garanciát vállal ezért a termékért.

A garancia igénybevétele nem módosítja a vevőnek az eladóval kötött adásvételi szerződésből eredő, törvényileg meghatározott, garanciához való jogát hibák esetén. A vevő ingyenesen élhet ezzel a törvényben foglalt, garanciához való jogával. A garancia ezenkívül megfelel a felelősségre vonatkozó, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott rendelkezéseknek.

A HaDi garanciát vállal a termék hibátlan működéséért és hiánytalanságáért.
A garanciális idő világszerte az új, nem használt termék megvásárlásától számított 3 évig tart.

A garancia csak azon termékekre érvényes, amelyeket a vevő mint fogyasztó vásárolt meg, és kizárólag személyes célokra, otthon használ. A német jogszabályok irányadóak.

Amennyiben a termék a garanciális időszak alatt hiányosnak bizonyul, vagy az alábbiakban meghatározottak alapján hibásan működik, a HaDi a jelen garanciális feltételeknek megfelelően díjmentesen kicseréli vagy megjavítja azt.

Ha a vevő be kívánja jelenteni garanciaigényét, elsőként a HaDi ügyfélszolgálatához fordulhat:

Szervizvonal (ingyenes):
HU Tel.: 0680 106 886

E-mail-cím:
HU service-hu@sanitas-online.de

A vevő ezt követően bővebb tájékoztatást kap a garancia érvényesítésének menetéről, pl. arról, hogy hova küldheti térítésmentesen a terméket, és milyen dokumentumokra van szükség.

Ha arra kérjük, hogy küldje el nekünk a hibás terméket, azt a következő címre kell küldenie:

NU Service GmbH
Lessingstraße 10 b
89231 Neu-Ulm
NÉMETORSZÁG

IAN 478575_2410

A garancia csak akkor vehető igénybe, ha a vevő
- a számla másolatát/a vásárlást igazoló nyugtát, valamint
- az eredeti terméket

be tudja mutatni a HaDi vagy annak felhatalmazott partnerének.

A garancia nem érvényes:
- a termék normál használatából vagy elhasználódásából eredő kopásra;
- a termék szakszerű használata során elhasználódott, illetve elkopott tartozékokra (pl. elemek,

akkumulátorok, mandzsetták, tömítések, elektródák, fényforrások, feltétek és inhalátortartozékok);
- azon termékekre, amelyeket szakszerűtlenül és/vagy a használati útmutatóban leírtaktól eltérően használtak, tisztítottak vagy tartottak karban, valamint azon termékekre, amelyeket a vevő vagy egy, a HaDi által nem felhatalmazott szerviz felnyitott, javított vagy átépített;
- a gyártótól az ügyfélhez, illetve a szervizközpontból az ügyfélhez történő szállítás során keletkezett károkra;
- azon termékekre, amelyeket második választható árucikként vagy használtan vásároltak;
- a termék hiányossága miatt bekövetkezett következménykárokra (ilyen esetekben azonban termékfelelősségi vagy más, kötelező érvényű, törvényileg meghatározott felelősségi rendelkezésekből eredő igénnyel lehet élni).

A javítás vagy a termék teljes cseréje miatt semmi esetben sem hosszabbodik a garanciális időszak.

Megfelelőségi nyilatkozat CE

Ez a melegítőpárna megfelel az érvényes európai és nemzeti irányelvek követelményeinek. Ezt a CE-jelölés igazolja. Az erre vonatkozó nyilatkozatok letétben a gyártónál megtalálhatók.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Váll- és nyakmelegítő párna	Gyártási szám: 478575_2410
A termék típusa: SSHK 100 E5	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: HaDi Elektro GmbH Bahnstrasse 16 40212 Düsseldorf Németország service-hu@sanitas-online.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: NU Service GmbH Lessingstraße 10 b 89231 Neu-Ulm Németország Tel.: 0680 106 886
Az importáló/forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.) A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	
A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserélés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

NU Service GmbH
Lessingstraße 10b
89231 Neu-Ulm
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása: 03/2025
Ident.-No.: 748.922_SSHK100E5_2024-12-12_01_IM_Lidl_LB8_OS

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

IAN 478575_2410